

Revista del Colegio WARD
Año VI / N° 6 / Noviembre 2007

Héctor Coucheiro (ex Suiza) 599
D. F. Sarmiento – Pcia. de Bs. As.
Tel: 4658-0348
e-mail: amurriello@ward.edu.ar
www.ward.edu.ar

Dirección
Adriana Murriello

Consejo Asesor
Graciela De Vita
Silvia Gutiérrez
Sonia Laborde
María Cristina Rodríguez

Asesoramiento Periodístico
María Agustina Leszczyński

Asistente de Redacción
María Cristina Rodríguez

Asistente General
Alfredo Coelho Suárez

Colaboran en este número

Andrea Baronzini
Pablo Bordenave
María Marta Burchi
Alfredo Coelho Suárez
Amaray Collet
Cristina Cordón Larios
Miguel De Asúa
Patricia Guillermino
Liliana Guiscardo de Martínez Alfaro
Hugo Ladjet
Andrea Ledwith
Valeria Lencinas
María Agustina Leszczyński
Francisco Martínez Alfaro
Adriana Mendoza
María Cristina Rodríguez
Ernesto Romero
Gabriela Sagristani
Rosana Tignanelli
Néida Wyatt

Arte y diagramación
Fernando Spinelli

Distribución
Alfredo Coelho Suárez
Susana Pets

Composición e impresión
GPress

Los artículos firmados expresan exclusivamente la opinión de sus autores. Se autoriza la reproducción parcial o total de los artículos, siempre y cuando se haga mención de su fuente y se haga llegar un ejemplar de la publicación.

Propietario: Asociación Ward
Reg. de la Prop. Intelectual 572020
ISSN 1666-8898



Identidad y diversidad cultural

Los argentinos solemos decir que “venimos de los barcos”, en alusión a tantos antecesores llegados del Viejo Mundo. Sin embargo, dicha afirmación olvida (o encubre) que este territorio no estaba vacío cuando los españoles lo conquistaron; que hubo pueblos que se mestizaron y otros que defendieron –y aún tratan de hacerlo- sus raíces, sus valores y costumbres; maneras diferentes de mirar el mundo. Olvida también que no sólo hemos recibido inmigrantes del occidente europeo, sino también –en distintas épocas y especialmente en años más recientes- de muchas otras latitudes.

Durante largas décadas hemos vivido con la necesidad de buscar un espejo-brújula en los países occidentales del hemisferio norte. Seguramente por ello sigue resultándonos una tarea poco sencilla percibirnos latinoamericanos, reconocer nuestras raíces identitarias y aceptar sin prejuicio la convivencia social con otros y otras de culturas diferentes. Creo que aún, tanto nuestra sociedad como la institución escolar, tienen un largo camino por recorrer.

Aceptar esto desafía nuestras convicciones acerca de que somos un país “sin problemas de etnias” o pone en tensión aquella generosa expresión de nuestra Constitución -no siempre dignamente encarnada- respecto de “asegurar los beneficios de la libertad (...) a todos los hombres buenos del mundo que quieran habitar en el suelo argentino”. A la par, casi paradójicamente, nos escandaliza ver la discriminación racial en las series norteamericanas, nos indigna el Holocausto Judío o nos horroriza el Genocidio Armenio... Percibimos la injusticia y el daño que produce el prejuicio cuando suceden “afuera”.

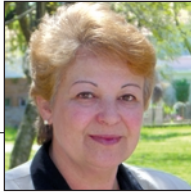
La diversidad cultural no es un nuevo fenómeno en nuestra sociedad; quizás tenemos nuevos ojos para mirar diferencias que antes no percibíamos por la convicción de que en el “crisol de razas” todo se fusionaba y las diferencias se fundían... hasta desaparecer... ¡Bienvenida sea la toma de conciencia! Reconocernos diferentes nos ayuda a afirmarnos en nuestras identidades y –a la vez- nos abre un abanico de oportunidades para explorar, tantear, conocer, aventurarnos desprejuiciadamente en vínculos con otros y otras con orígenes y experiencias distintas, con quienes crecer, enriquecernos, tejer lazos, construir redes y una sociedad que dé cabida y respete a todos y todas en sus particularidades.

¿Cómo se vive esto en la escuela? Cotidianamente vemos cómo estas cuestiones inciden en las relaciones vinculares entre alumnos, con docentes y entre padres. Ciertamente deberíamos también incluir aquí la mención a las diferencias de género que llevan a menudo a situaciones o conductas “sexistas” y autoritarias, aún –muchas veces- entre la gente joven.

Tenemos mucho que seguir trabajando para que –no importe el origen cultural o social ni el género, ni otras particularidades- todos y todas quienes integren nuestra comunidad se sientan auténticamente “parte” del todo wardense. Esa es la propuesta del ideario institucional del Colegio Ward. Desde nuestra concepción de fe, el anhelo del “Pax Orbis”, como dice en nuestro escudo, es resultante de la esperanza en la posibilidad de construir un mundo nuevo en tanto sigamos el mandato del Evangelio de amar a Dios y al prójimo, de cuidarnos entre todos y todas mientras cuidamos de la “casa” que habitamos, y de ser solidarios y solícitos con las necesidades de los más débiles, de los estigmatizados, de los “invisibilizados” por el sistema.

En ese sentir educamos. En esta tarea estamos comprometidos como institución.

Adriana Beatriz Murriello
Directora de NetWARD



inicial

Adriana Mendoza
Directora de Nivel Inicial Colegio Ward

Por una formación de igualdad en la diversidad



Todos los niños tienen "derecho a ser educados". Cuando ese derecho no se cumple se lo está separando de esa primera comunidad, donde los pueblos van madurando sus utopías. Para el pensamiento cristiano todos los seres humanos somos iguales y poseemos distintos dones. Cada cual aporta el suyo, entretrejiendo relaciones dignas de la grandeza humana. (1ª Corintios 12: 8- 11): "El espíritu da a uno la sabiduría para hablar, a otros la ciencia para enseñar, a unos el don de lenguas, a otros el don para interpretarlas, a otros la fe y a aquél el don de hacer milagros."

Todos los niños son iguales

Pero, a quién se considera niño? En el artículo 1 la Convención sobre los Derechos del Niño, aprobada por las Naciones Unidas el 20 de noviembre de 1989, considera como tal a todo ser humano menor de dieciocho años. En 1994 dicha Convención fue incorporada a nuestra Constitución Nacional.

El artículo 2 establece que los niños no deben ser discriminados por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opiniones, nacionalidades, posición económica, impedimentos físicos, de ellos, de sus padres o familiares

Entre muchos otros, la Convención les reconoce a los chicos los siguientes derechos:

- A la vida
- A practicar su religión
- A no sufrir maltrato
- A recibir educación
- A expresar sus opiniones
- A ser protegidos contra la explotación económica y los trabajos peligrosos
- A que se respeten su vida privada, domicilio y correspondencia
- A ser protegidos especialmente si sufrieran alguna discapacidad
- Al cuidado de su salud

- A jugar
- A permanecer junto a sus padres
- A ser protegidos en caso de abandono
- A participar en la vida cultural
- A tener una identidad

Hasta aquí hemos planteado los aspectos jurídicos. Pero queremos compartir algunas reflexiones desde la mirada pedagógica, en relación con estos derechos.

Para la Pedagogía, la infancia es un hecho dado, un supuesto indiscutible a partir del cual es posible construir teórica y prácticamente la "figura del alumno". Sin embargo, la infancia es una construcción reciente, producto de la modernidad, no en sus trazos biológicos sino en su reconocimiento histórico y social.

Al pensar la infancia desde el arcaico sentimiento que implica la visión del niño como un adulto pequeño, a partir de los siglos XV a XVII se vislumbra un cambio en cuanto a las responsabilidades atribuidas en el cuidado de los más pequeños por la

familia en particular. Para Rousseau en su obra *Émile*, la infancia se ama, se reivindica, se comprende y se protege. La dependencia -como característica natural intrínseca a la niñez- es llevada a su máxima expresión.

A la luz de la pedagogía moderna la infancia se constituye a través de una relación de poder otorgado a la escuela y jurídicamente a la familia. En la actualidad, los pedagogos críticos con enfoque comunicativo: Freire, Giroux, Apple, Willis, Bernstein



ven a la escuela como un espacio para la creación cultural y al educador como un facilitador del diálogo, que contempla la voz de todos los actores implicados en el proceso, es decir que integra, incluye y propicia la participación. El diálogo se enriquece



ARAOZ DEL TORO

ABOGADOS

BRINDA ASESORÍA Y REPRESENTACIÓN LEGAL

OFFERS LEGAL COUNSELLING AND REPRESENTATION

www.estudioaraoz.com.ar

Ecuador N° 504 Piso 8 E - C1214BXA Tel. 5411 4865-5193 Buenos Aires - Argentina
Nextel 15-6381-7685 I.D. 159*3889



ce a través del acto comunicativo, no por “mejores saberes sino por lo diferentes que estos puedan ser”. La educación aporta elementos de interés y en un ámbito de debate se puede interpretar, construir y transformar.

En ese sentido, desde el año 2004, el Nivel Inicial desarrolla un Programa de Educación Filosófica que mira al hombre con sus deseos y temores, miedos y rechazos, para ayudar a los niños a ver la realidad como un hecho revocable, donde es posible la integración de lo diverso.

Contamos con una herramienta orientada a la construcción de las subjetividades, un dispositivo propio de la pedagogía para trabajar sobre “el pensarse a sí mismo” y habilitar pensamientos de “libertad” y voluntad en la aceptación del otro.

Apostamos a la educación filosófica como estrategia eficaz para generar en los alumnos el deseo de pertenencia a una comunidad. El objetivo es que los niños se apropien del “filosofar” para que se habilite un nuevo espacio vincular donde lo diverso tenga aceptación.

La discusión filosófica se sustenta en el respeto y la escucha, suponiéndose atravesada por un diálogo argumentativo abierto a las creencias, al sentimiento, al descubrimiento, al pensamiento sobre la propia cultura como un universo transitable y modificable.

Aceptada la multiculturalidad en el aula, la discusión como diálogo habilita la circulación de relatos, para su traducción y confrontación. Así se posiciona distinto “el problema del otro”; ya no hay “alteridad absoluta” en la medida en que no hay “mismidad absoluta”.

Las consideraciones anteriores nos dan el marco para sustentar una mirada pedagógica sobre la niñez, sus derechos y los aspectos multiculturales.

Como escuela confesante de una fe, el Colegio Ward reivindica el cultivo de los significados (sentidos-signos de valor) a lo largo de su historia académica, con una mirada cristiana, dando sentido a la vida, al trabajo, al conocimiento, a las ciencias y a la investigación.

Trabajamos para favorecer la tolerancia, el diálogo, la fidelidad, la sensibilidad, el amor, propiciando la reflexión sobre las desigualdades de género, desde la temprana infancia.

También pensamos en niñas y niños conviviendo democráticamente, para avanzar hacia una sociedad más justa y más libre, y en adolescentes con derecho a elegir su destino y a participar de ese proceso.

La escuela como formadora integral de los futuros ciudadanos debe, ante la problemática social, trabajar con la firme convicción de que la

única manera de no repetir los años oscuros de la dictadura es enseñar a vivir y a “convivir” en democracia, donde lo plural ocupa un lugar privilegiado.

Cabe preguntarnos, ¿estamos pudiendo como escuela ampliar el horizonte ético de nuestros alumnos en la búsqueda de una vida más humana y más digna para recalificar la vida de toda la sociedad, dando cuenta de la superación y el trabajo esperanzado frente a las **desigualdades**? Por nuestra niñez, debe ser esta una tarea continua y comunitaria. 🐦

Bibliografía

- Arendt, Hanna: *La condición humana*. Paidós, Barcelona, 1993.
- Ardao, Arturo: *Espacio e Inteligencia*. Editorial Biblioteca de Marcha, España, 1993.
- Buchler, Justus: *¿Qué es filosofía?*. Ed. Universitaria de La Plata, La Plata, 1997.
- Betancourt, F: *Interculturalidad*. DEI, Costa Rica.
- Hopenhayn, Martín: *Retos de políticas culturales frente a la globalización*. Barcelona, 2000.
- Foucault, Michel: *Hermenéutica del sujeto*. Ed. La Piqueta, Madrid, 1994.
- Guattari, Félix: *Cartografía del deseo*. Ed. La Marca, 2000.
- Lacan, Jacques: *El envés del psicoanálisis*. Libro 17, Paidós.
- Litwin, Edith: *Tecnología educativa*. Paidós, Buenos Aires, 1995.
- Sancho, J: *Entre la necesidad y la realidad*. Ed. Novática, 1998.

De vasijas e identidades

Desde hace cinco años, mi participación en NetWard ha sido en calidad de Directora de la publicación. En esta ocasión hemos creído necesario incluir algunas palabras más, a modo de presentación como nueva Directora General del Colegio Ward. En los próximos números, seguiremos comunicándonos desde las notas editoriales y –ocasionalmente– a través de algún artículo.

En los primeros días de agosto, al asumir la conducción del Colegio Ward, circulé una carta a la comunidad wardense en la que recordaba un bello texto de Galeano que cuenta una tradición indígena: la del artista que se retira en sus años tardíos y que entrega al joven alfarero su mejor pieza, su obra maestra. “... el alfarero joven no guarda esa vasija perfecta para contemplarla y admirarla, sino que la estrella contra el suelo, la rompe en mil pedazos, recoge los pedacitos y los incorpora a su arcilla.”

¿Cómo llega esta vasija a mis manos? ¿Cuál ha sido el itinerario de vida previo? No me resulta cómodo hablar de mi misma pero quizás sea bueno dar a conocer algunas experiencias previas que han marcado la vida de uno y han dejado huellas que –seguramente– se expresan en lo que uno dice y hace.

Con una fuerte vocación docente desde la niñez, concluí mis estudios secundarios como Bachiller con Orientación Docente, habiendo pasado por tres diferentes experiencias de escuelas: bilingüe laica, del Estado y evangélica confesional. En esta última concreté el largo sueño de hacer mi Profesorado para la Enseñanza Primaria. Sólo que con una particularidad: la escuela tenía un plan piloto que permitía que saliéramos con una “especialidad rural”. Por ello mis observaciones de clases fueron no sólo en Buenos Aires sino en un pueblito de Santiago del Estero y mis prácticas me llevaron hasta la zona de frontera de Neuquén, recorriendo escuelas de distintos pueblos y otras de montaña, escuelas unitarias, esas en la que sólo hay un/a docente a cargo con todos los grados. Finalizada esa riquísima experiencia, comencé a trabajar en la Ciudad de Buenos Aires, en la misma escuela en la que me había formado. Tenía 19 años y me sentía feliz de tener finalmente un grado a cargo. Después de un breve lapso, sentí que había mucho más por conocer, y comencé la carrera de Pedagogía en la Universidad, especializándome en Enseñanza Media y Superior. Un año antes de terminar, se abrió el CBC en la UBA y una de mis profesoras me ofreció una ayudantía. Así inicié un ciclo de muchos años de trabajo en la universidad pública, pasando por varias de ellas y por distintas facultades. El grado quedó atrás y me apasioné con el mundo universitario. Paralelamente, se iban abriendo oportunidades de otras experiencias formativas que tuve posibilidad de aprovechar: coordinación de grupos, asesoramiento peda-

gógico, desarrollos curriculares, educación a distancia, capacitación docente, aprendizaje-servicio, evaluación institucional, investigación educativa, educación y trabajo... Experiencias múltiples, en ámbitos diversos, públicos la mayoría, pero también privados: facultades, universidades, ministerios, áreas de salud, institutos, entre otras, que me permitieron tratar, dialogar, compartir con profesionales de muy distintos campos: economistas, contadores, administradores, médicos, ingenieros, psicólogos, filósofos y –por supuesto– colegas del ámbito pedagógico. Me atreví al desafío de las presentaciones en congresos y seminarios, la coordinación de equipos, la organización de eventos nacionales e internacionales...

En algún momento, junto con todo lo demás, apareció el interés por el trabajo editorial. Inicié una revista pedagógica universitaria, empecé a escribir notas y trabajos académicos, en esa y otras publicaciones.

Hubo viajes y mudanzas varias, en la vida y en la geografía. Al venir a vivir a Villa Sarmiento, surgió la oportunidad de tomar una cátedra en el Nivel Superior del Colegio Ward. Al poco tiempo de ello, la tarea editorial fue la llave de acceso al trabajo más cerca de Elsa Bauman, mi antecesora, quien me dio la responsabilidad de iniciar una revista institucional y de organizar una oficina de Desarrollo Institucional, dándome a la par una enorme libertad para hacerlo. Estos años de trabajo en el Ward me reconectaron con la importancia de la vida escolar, con la alegría de un recreo y con la emoción de la actuación en un día patrio. Me han confrontado nuevamente con los avatares de la vida adolescente, en tiempos difíciles como los que vivimos.

Para ponerlo en términos del tema que nos ocupa en esta edición, mi identidad profesional se ha ido construyendo –sin duda– gracias a los aportes con los que la experiencia diversa me ha nutrido. Confío saber ponerlos al servicio de esta nueva “vasija” que he comenzado a construir, de esta nueva responsabilidad que –como decía en aquella carta al comienzo de la gestión– “significa para mí un tremendo desafío y una oportunidad de privilegio. (...) una aventura de fe, en la confianza de que el Dios de la Vida promete su compañía cercana “todos los días hasta el fin...”, mientras intentamos –con nuestras imperfecciones– seguir Sus caminos.”

Lic. Adriana Murriello
Directora General





epb

Patricia Guillermino
Docente de Inglés • Colegio Ward

Encuentro de culturas



Nuestras costumbres, nuestra lengua, nuestra religión, el modo en que está organizada la sociedad y las formas de gobierno conforman - entre otros aspectos- la cultura del país. La cultura es el rasgo que distingue a un pueblo, eso no quiere decir que no puedan adoptarse características de otro pueblo vecino, aunque vale aclarar que el proceso de "adopción" de elementos por parte de un grupo a otro grupo, se define como "asimilación".
Muy importante es que reflexionemos sobre nuestra actitud frente a la diversidad de culturas. En la Argentina, un primer encuentro fue

entre la española y la indígena, al que le siguió el contacto migratorio desde otros países europeos y americanos.
El respeto por lo distinto
El país se formó con aportes de distintos grupos que arribaron a lo largo de la historia. En el siglo XIX y principios del XX, italianos, españoles y habitantes de otros territorios europeos y asiáticos se instalaron buscando mejores condiciones de trabajo: signo característico de la pobreza de la que escapaban y los sueños que alimentaban. En menor

cantidad, recibimos la llegada de inmigrantes de Bolivia, Perú, Paraguay. Y, en los últimos años, coreanos, japoneses y chinos.
Pero ¿qué sucedió -y qué sucede- con la cultura de estos grupos? Cuando dos culturas se encuentran, los resultados son diversos. Los que llegan pueden abandonar sus costumbres para asimilar la cultura de la sociedad donde vivirán o adoptar ciertos rasgos y, a la vez, mantener otros de su propia cultura. Por ejemplo, aprender el idioma para integrarse a distintas actividades: en el caso de los chicos, para ir al colegio, y en el de los mayores, para trabajar. Sin embargo, en el ámbito familiar o entre amigos se mantiene la lengua madre.
Respetar a los otros significa, entre otras cosas, aceptar que pueden ser distintos. Toda manifestación cultural debe entenderse como expresión de identidad de un grupo y tratar de integrarse a la cultura nacional. En 1966, la Organización de

las Naciones Unidas (ONU) reclamó al mundo entero que aumentara sus esfuerzos para eliminar toda discriminación racial y estableció el día internacional contra la discriminación racial. En nuestro país, los esfuerzos para fomentar la tolerancia y lograr la integración cultural de la sociedad, se expresaron en la última reforma constitucional de 1994, que declara a la República Argentina como una nación *pluricultural*.

Cultura como prácticas comunicativas. Diferencias en el plano educativo

Desde una perspectiva interaccional y comunicativa, la cultura está constituida por prácticas comunicativas que permiten entender la producción y transacción de significados en la interacción social y culturalmente situada.

Al abordar la *interculturalidad* en la escuela y más concretamente el trabajo con alumnos y alumnas inmigrantes, es necesario plantear cada caso como único y particular. Partir de visiones homogéneas sobre inmigración puede provocar falsos estereotipos y derivar en procesos pedagógicos erróneos.

La biografía individual y la sociedad de origen marcan procesos de integración diferentes en cada escolar y, no necesariamente, supone problemas de adaptación



educativa. En un aula podemos encontrarnos con niños coreanos que no tienen dificultades en el seguimiento escolar y compañeros que han emigrado de la misma zona, con problemas de aprendizaje importantes. Los referentes sociales y culturales ayudan a contextualizar las situaciones, aunque no son las únicas variables que hay que analizar.

Conocer la sociedad y la cultura nativa facilitará claves imprescindibles para entender la situación en cada caso. Es necesario huir de los estereotipos y considerar la complejidad individual, social, cultural y económica teniendo en cuenta siempre que la cultura de referencia no determina el proceso individual. *"La cultura ha sido históricamente construida por un grupo humano que la vive y la renueva constantemente".¹*

Por una parte hay que visualizar, respetar y valorar la cultura de origen de los educandos, por otra, fomentar la evolución y el desarrollo de sus personalidades optando libremente por valores y actitudes de las comunidades con las que se contactan, para que las adecuen mejor a sus expectativas o formas de ver la vida.

En consecuencia, la reflexión sobre lo multicultural no puede apagar su llama, pues las culturas están vivas, cambian y se transforman, ya que las personas que las sostienen se modifican al interactuar con la realidad y con otros grupos humanos. ♣

¹ Molina Luque, Fidel: Educación, multiculturalismo e identidad. Universidad de Lleida- Facultad de Ciencias de la Educación- Depto de Sociología; 1994.



ESTUDIO | MAYNARD
CONTADORES PÚBLICOS

Av. Belgrano 430 - Piso 10 - Dpto. A - C1092AAR - Capital Federal
Tel / Fax 5032 - 9129 / 30 / 31
info@estudiomaynard.com.ar - www.estudiomaynard.com.ar

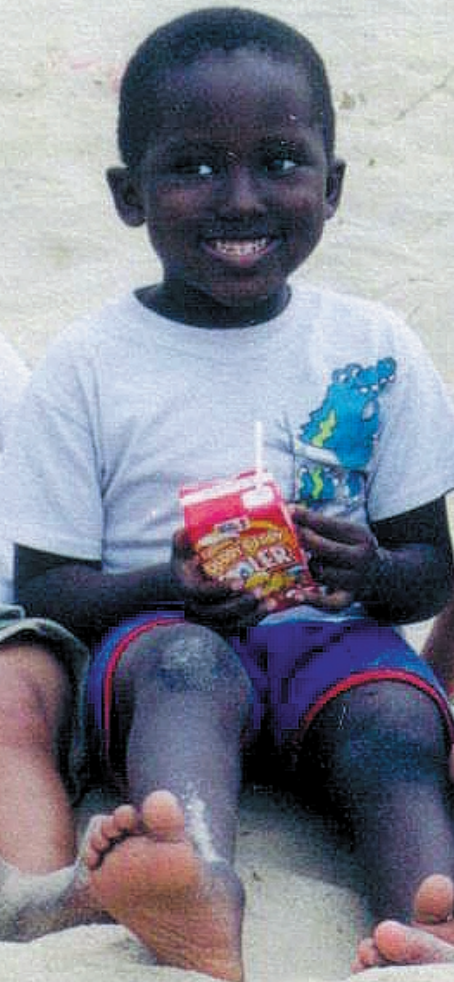


epb

María Marta Burchi
Profesora en Ciencias de la Educación
Docente de sexto año • Colegio Ward



Diversidad Cultural, un desafío para la educación



La cultura es el conjunto complejo de conocimientos, creencias, arte, valores, costumbres y tradiciones que genera y/o adopta un pueblo, y lo transmite a sus integrantes. Es el fruto de tomar conciencia de lo

que se hace. No se habla solamente de lo bello, lo intelectual o lo científico sino también de todos los aspectos materiales y organizativos de las sociedades humanas.

Las comunidades, al buscar soluciones para satisfacer sus necesidades, forjan su propia

cultura. Cuando una sociedad es homogénea, es decir, cuando no hay grandes diferencias sociales o económicas entre sus miembros, comparte una misma cultura. En la medida en que esta sociedad se va estratificando y existe un grupo o clase social que domina al otro y se apropia de los saberes o dispone, por la división de tareas, de mayor

tiempo para adquirir más conocimientos o producir más bienes culturales se va abriendo la brecha cultural.

En nuestras sociedades cada vez más diversificadas, resulta indispensable garantizar una interacción armoniosa y una voluntad de convivir de personas y grupos con identidades cultura-

les variadas y dinámicas. Se debe favorecer la inclusión y la participación de todos los ciudadanos garantizando así la cohesión social, la vitalidad de la sociedad civil y la paz.

La cultura adquiere formas diversas a través del tiempo y del espacio. Esta diversidad se manifiesta en la originalidad y la pluralidad de las identidades que caracterizan los grupos y las sociedades.



Sabemos que la realidad social actual es cada vez más heterogénea. Esto se observa en distintos aspectos, y uno de ellos es el cultural que cada día es más importante gracias a los movimientos de la población, la inmigración y la facilidad para las comunicaciones y el intercambio de información.

La escuela no está ajena a esta heterogeneidad; la realidad educativa es un reflejo de la realidad social de la que forma parte. La educación, como uno de los instrumentos más poderosos de la democracia y por ende, la escuela como uno de los entes de formación encargado de esta tarea, trata de educar para la democracia en y para la gran diversidad humana. La educación sensible a la diversidad cultural, además de facilitar el diálogo y el contacto entre personas de culturas distintas, hace posible el mestizaje e intercambio real y efectivo de símbolos, creencias, conductas y valores.

En el caso de nuestra comunidad educativa se han incorporado, en los últimos años, varias familias de otras culturas, que desconocen nuestro idioma y que –en algunos casos- se les dificulta su aprendizaje.

Como docente de un grupo al que se sumaron niños con estas características, vengo propiciando acciones educativas para favorecer su integración personal y social, un aprendizaje funcional de la lengua y un aumento de la competencia comunicativa para lograr un enriquecimiento cultural recíproco.

En cuanto a la dinámica grupal, con respecto a la relación con sus pares, se trabaja para que ellos puedan responder con respeto y capacidad de espera, al tiempo de aprendizaje de la lengua de sus compañeros. Por otro lado, con las familias, en ocasiones, se hizo necesario recurrir a otras personas para que intervengan como traductores

con el fin de que puedan ser comprendidos los términos de una entrevista, asegurándose así una comunicación efectiva.

Desde un punto de vista pedagógico, la barrera idiomática, se logra vencer gracias a la elaboración de adaptaciones curriculares y estrategias de enseñanza, teniendo como objetivo principal de la escolarización el desarrollo de la personalidad, los talentos, las aptitudes mentales y físicas, respetando la identidad cultural, el idioma y los valores.

El intercambio entre las culturas de origen y las que se van incorporando a la forma de vida de los niños supone todo un reto para la escuela que, como factor socializante mantiene un difícil equilibrio entre el respeto a la diversidad y el cambio cultural. 🐾



Acercate a Di Tella.

CARRERAS DE GRADO 2008

- Abogacía
- Arquitectura
- Licenciatura en Ciencia Política y Gobierno
- Licenciatura en Economía
- Licenciatura en Economía Empresarial
- Licenciatura en Estudios Internacionales
- Licenciatura en Historia

AYUDA FINANCIERA

En la UTDT te ofrecemos Préstamos de Honor y Becas para que cuentes con la posibilidad de acceder a una formación de excelencia académica.

- // Pluralidad de ideas.
- // Excelencia académica.
- // Igualdad de oportunidades.

A 50 años de su creación, los pilares del Instituto Di Tella hoy siguen vigentes en la Universidad Torcuato Di Tella.

Último Examen de Ingreso del año:
7 de diciembre.

Comunicate con el Departamento de Admisiones para recibir información: admisiones@utdt.edu

La Universidad Torcuato Di Tella se enorgullece de felicitar a **Nahuel Hernán Ojeda Silva**, alumno de 3º polimodal del Colegio Ward, por haber conseguido el primer puesto en el Concurso de Historia las Invasiones Inglesas, con su trabajo "Las Invasiones Inglesas en el contexto de la crisis del dominio español en el Río de la Plata". 



secundaria

Hugo Ladjet

Profesor de Ciencias Sociales Secundaria • Colegio Ward

¿Soplar y hacer botellas?

La identidad tiene que ver no sólo con la historia personal, sino también con la social y comunitaria. Desde esta perspectiva, acercamos a nuestros lectores algunas de las palabras que el Prof. Hugo Ladjet pronunció este año, en ocasión del Acto del Día de la Independencia de nuestro país.



¿Llegará aquél día?... A comienzos del siglo XIX, un grupo de personas en nuestras tierras se preguntó: ¿llegará aquél día en que se instale y conviva con nosotros la libertad? Y la libertad llegó. ¿Llegará aquél día en que el pueblo sienta que debe defender la libertad lograda como verdaderos patriotas? Y la valiente defensa contra los españoles llegó. ¿Llegará aquél día en que el pueblo se identifique como parte de una nación libre y soberana? Y los símbolos patrios llegaron. ¿Llegará aquél día en que podamos ser una nación independiente de España y “de toda otra potencia extranje-

ra que quiera dominar estas tierras”? Y la independencia llegó. En menos de seis años, quienes tuvieron que guiar los destinos del país vieron cómo cada una de las problemáticas se iban resolviendo a pesar de los obstáculos que se presentaban en su camino.

Por ese entonces, el General José de San Martín le escribía al diputado por Cuyo, Tomas Godoy Cruz: “¿Hasta cuándo esperaremos para declarar nuestra independencia? Es ridículo acuñar moneda, tener pabellón y escarapelas nacionales y, por último, hacer la guerra al soberano de quien se dice que dependemos”. El funcio-

nario le respondió a San Martín que la declaración de la independencia “No es soplar y hacer botellas”. Entonces recibió como respuesta: “Es más fácil declarar la independencia que que un americano haga una botella”, demostrando así que era una decisión que contaría con el apoyo del pueblo.

Sin embargo a comienzos de 1816, los ejércitos realistas dominaban posiciones estratégicas y Fernando VII estaba decidido a recuperar el territorio perdido. Así, el contexto político-militar no era favorable a nuestros ejércitos ni a nuestros planes independentistas. En

vísperas de reunirse el Congreso, graves problemas amenazaban la libertad, la igualdad y el patriotismo logrados tras la Revolución de Mayo.

Pasado y presente se unen a través de un mismo problema: dar respuestas que permitan sortear los obstáculos que impiden hacer de nuestro país una gran Nación. Hoy las adversidades tienen otra cara ¿será que la guerra por la independencia se traduce como la guerra contra el desempleo, la pobreza, la inseguridad y la injusticia? ¿Estarán peleando solos en Salta, como lo hicieron los gauchos de Güemes hace más de 180

años, los miembros de la comunidad wichi defendiendo lo poco que les queda frente a la expropiación de tierras? ¿Llegará el día en que podamos ver que la gente trabaje para vivir y no viva para trabajar; en que los políticos no crean que a los pobres les encanta comer promesas; en que nadie sea considerado un extraño por defender lo que crea justo para todos y no lo que le conviene a pocos? ¿Llegará aquél día en que el gobierno no esté en guerra contra los pobres sino contra la pobreza; en que la educación no sea un privilegio sólo de quienes puedan pagarla? ¿Llegará aquél día en que la justicia no sea

un lujo exótico para pocos? ¿Llegará aquél día en que la desigualdad social no se asemeje a una bomba a punto de estallar en la cara de las próximas generaciones?

Sabemos que la recuperación de nuestro país no es “soplar y hacer botellas” pero, como sostuvo Mariano Moreno en aquellos años agitados de la Revolución de Mayo, nos tendremos que acostumbrar a “una libertad agitada y no a una esclavitud tranquila”.

Defendamos la independencia que nuestros hombres del pasado nos legaron, pero en el marco de la Democracia que tanto nos costó alcanzar y sostener. ▶



secundaria

Andrea Baronzini
Profesora de Lengua • Colegio Ward

Las lenguas: vehículos de cultura¹

En el marco del acto recordatorio del Día del Idioma Español, se entregaron este año los Certificados de los Exámenes Internacionales rendidos por nuestros alumnos. Puede parecer extraña esa decisión, pero no lo resulta tanto al seguir la línea de pensamiento de la Prof. Andrea Baronzini, a quien se solicitó unas palabras para reflexionar sobre la diversidad de lenguas y sus implicaciones culturales.

El nu shu es el único lenguaje secreto creado y utilizado exclusivamente por mujeres. Fue descubierto recién en la década del 60 a pesar de que sus orígenes se remontan a mil años de antigüedad. Las mujeres lo usaban para comunicarse al margen del mundo de los hombres. Escribían o bordaban frases en nu shu sobre telas, vestidos, zapatos, abanicos, mantas. Hace poco murió la última anciana que conocía ese lenguaje. Pero hoy, ese código se enseña en las escuelas, a niños y niñas, porque se considera un símbolo de la resistencia del pueblo chino y como manera de evitar su desaparición.

Existen en el planeta alrededor de 6000 lenguas. Nos suena rarísimo, porque a cualquiera de nosotros, si nos pidieran que

nombráramos todos los idiomas que se nos ocurran, no llegaríamos a más de 15 o 20. 6000 Lenguas que en muchos casos, son hablados por comunidades pequeñísimas. Existen proyectos desesperados por evitar su desaparición, porque como las especies animales o vegetales, los idiomas también se extinguen, cuando las personas que los hablan mueren sin enseñárselos a sus descendientes.

¿Por qué se defienden los idiomas en peligro de extinción? La pérdida de una lengua significa la pérdida de una visión del mundo: un empobrecimiento y un empequeñecimiento de la inteligencia humana.

Los idiomas son los anteojos con los que cada pueblo mira y nombra al mundo de un modo particular. La lengua, además de servir para comunicarse, expresa una identidad cultural, es un modo de pensar y de construir sentido.

Cada lengua entraña una visión del mundo particular, única. Las diferencias entre lenguas, como bien saben quienes estudian con mucho esfuerzo un idioma extranjero, como bien saben los chicos que hoy van a recibir el diploma del examen

de inglés, no son diferencias únicamente de vocabulario. Si sólo se diferenciaran por las palabras, con un buen diccionario o traductor digital, podríamos manejar cualquier idioma que quisiéramos. Sin embargo, las diferencias entre lenguas son mucho más complejas. Por ejemplo, ciertas lenguas tienen la posibilidad de acumular conceptos en una sola palabra: en lengua boro, gobray significa: “caerse a un pozo por despiste”; onsra significa “amar por última vez”.

Hoy, 23 de abril se celebra el día del idioma español, porque otro 23 de abril, en 1616, moría Miguel de Cervantes, autor de Don Quijote de la Mancha. Hoy, 400 millones de personas hablan español en el mundo. El español es la cuarta lengua más hablada. La primera lengua materna más hablada es el chino, pero si les preguntara cuál es el idioma que más se aprende como segunda lengua o lengua extranjera, todos sabrían la respuesta: es el inglés.

¿Por qué nuestros chicos reciben el diploma de inglés en el día del Idioma Español? ¿Por qué hablamos de la importancia de las lenguas, de todas ellas, hasta de las que casi es-



tán desapareciendo? Porque si bien es cierto que están estudiando inglés para prepararse para el mundo del trabajo y del estudio universitario, porque si bien es cierto que el inglés es el idioma en el que se produce y se producirá la mayor parte de la información en los próxi-

mos años, aprender otro idioma es mucho más que eso. Están aprendiendo otra manera de mirar el mundo, no para adoptarla, sino para afirmar su propia identidad.

Con todo mi cariño, felicitaciones a los chicos que hoy reciben sus certificados de inglés, a los docentes y directores que los están formando desde el

primer día en que llegan a la escuela y a las familias que acompañan y apoyan el trabajo de chicos y maestros. ▶

¹ Algunas de las ideas que aquí aparecen, forman parte de uno de los textos que la autora escribió para el libro de Lengua de 7º año de la Editorial Edelvives, que se encuentra en proceso de impresión y se publicará en el 2008.

MARTA GONZALEZ

PROPIEDADES

www.martagonzalez.com.ar

Av. de Mayo 398, Ramos Mejía Sur
4656-7000 - info@martagonzalez.com.ar

Güemes 81, Ramos Mejía Norte
4464-1000 martagonzaleznorte@totalprop.com.ar



“CONTAME TU ROLLO”: Jugando con la Diferencia

Cada vez más, en los últimos años, el concepto de “globalización” ha servido para ilustrar o caracterizar, entre otros aspectos también, un nuevo orden de relaciones sociales e interpersonales. Si el proceso de socialización en las comunidades tradicionales podía dar cuenta de identidades socialmente definidas de antemano, por el contrario, en las sociedades complejas, se convirtió en un laberinto de trayectorias individuales, mediante las que pretendemos aprehender la realidad social y donde la ecuación “un grupo social igual a cultura”, no funciona para nada.

Conforme al crecimiento de las nuevas tecnologías de la comunicación, entramos en con-



tacto con personas, culturas y puntos geográficos diversos. Somos capaces de sentirnos protagonistas e identificarnos, tal vez, con la idea de “comunidad global”. No obstante esta supuesta comunicación virtual, a la que tanto nos hemos acostumbrado, no parece ayudarnos a la hora de mejorar nuestras relaciones interpersonales. ¿Hasta qué punto somos capaces de relacionarnos e interactuar con el otro? ¿Hasta dónde podemos sostener la cercanía del otro? ¿Cuándo la realidad deja de estar mediada por una simple imagen virtual?

Justamente, en esta coyuntura, es donde decidimos comenzar a trabajar desde el Departamento de Artes Visuales

del Colegio Ward, en la obra plástica “**Contame tu rollo**”, producción artística colectiva que se llevó a cabo en forma paralela e integrada con los octavos años del nivel ESB, bajo la consigna de expresar y desarrollar en una unidad mínima como soporte (un cilindro de cartón) el propio espacio escénico, único, subjetivo e identitario.

En una etapa posterior, se colocaron los rollos sobre un soporte mayor, conformándose de esta manera una única obra colectiva, la que albergaba, de ma-



nera armónica, diversas poéticas artísticas como así también subjetividades posibles. Desde el hacer artístico en el aula, se generó un espacio subjetivo de acción y reflexión, que concluyeron con una serie de cuestionamientos y dudas alrededor de la construcción de la propia identidad. También, sirvió como disparador de temáticas más complejas en relación a la diversidad cultural y a procesos multiculturales, cada vez más complejos que atraviesan el hacer en la comunidad educativa.

La idea vectora del trabajo, giró en relación al concepto de “diferencia” en el sentido señalado por Néstor García Canclini: “*Debemos encontrar la manera de hablar de la diferencia no como una alteridad radical, sino como una difference. Mientras que una diferencia, (...) contrapone un sistema de diferencia a otro, nosotros estamos negociando procesar una diferencia que se deslice permanentemente dentro de otra.*”¹

No solamente desde la materialidad de los rollos se puso en evidencia esta diferencia. Pensa-

mos que es, principalmente, en el solapamiento y el desplazamiento de los dominios de la diferencia donde se negocian las experiencias intersubjetivas y colectivas de racionalidad, interés comunitario o valor cultural, que vimos surgir de los diversos diseños plásticos.

Manos en acción: construyendo diferencias

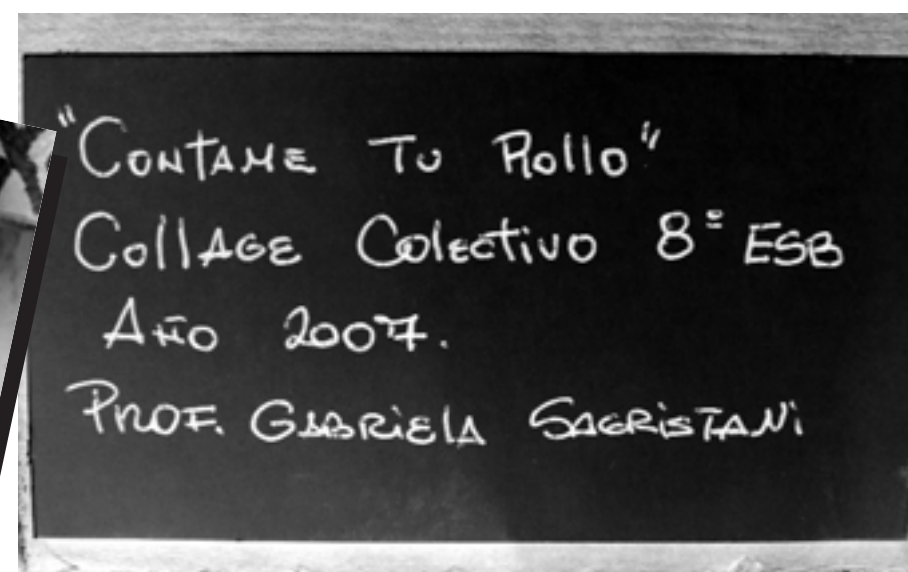
A partir de nuestra experiencia formativa, las inquietudes desde la enseñanza artística radican en despertar y estimular la natural capacidad creativa y perceptiva de nuestros alumnos, de manera que ambas capacidades inherentes del ser humano se activen y se sumen en la formación de sujetos libres. La consigna de intervenir un rollo único de cartón, se jugaba ahora en los dominios y el desplazamiento de la metáfora del cuerpo. Desde ese rollo – cuerpo, estructura de significación primaria- cada uno de nuestros alumnos comenzó a hablar de sí mismo y a construir en él una identidad posible y subjetiva, pero no exenta de cuestionamientos, dudas, reformulaciones y cruces con sus pares.

Status Remises

15 años al servicio de la comunidad brindando

- Confianza
- Amabilidad
- Seguridad
- Precio justo

Estanislao del Campo 601 - V.Sto.
Tel: 4656-8653 / 4469-1906 - Fax: 4469-0841



que vemos las cosas. “*Quien observa lo hace desde un cierto punto de vista, lo que no sitúa al observador en el error. El error en verdad no es tener un cierto punto de vista, sino hacerlo absoluto y desconocer que aún desde el acierto de su punto de vista es posible que la razón ética no esté siempre con él*”².

emocional, asociativo, sintético y holístico afectan más a la fantasía que a la racionalidad.

Toda imagen encarna un modo de ver, lo que sabemos o lo que creemos afecta el modo en

tuar autónomamente en un marco de referencia universalista, y hacer uso de esta autonomía para desarrollarnos en nuestra subjetividad y particularidad. ♣

* Prof. de Enseñanza Secundaria, Normal y Especial en Artes. UBA.

- 1 García Canclini, Néstor. *La globalización imaginada*. Paidós, Buenos Aires, 1999.
- 2 Berger. J: *Modos de Ver*. Colección de Comunicación Visual. Gustavo Gili S.A.; Barcelona; 1974.

Bibliografía

- Berger. J: *Modos de Ver*. Colección de Comunicación Visual. Gustavo Gili S.A.; Barcelona; 1974.
- Freire, P.: *Pedagogía de la Autonomía, saberes necesarios para la práctica educativa*. Siglo XXI editor; México-España.
- García Canclini, Néstor. *La globalización imaginada*. Paidós, Buenos Aires, 1999.

Sabemos que la identidad es una construcción relacional y situacional; ninguna persona ni ningún grupo tiene una identidad en el sentido de una esencia; por el contrario, las identidades se construyen en contextos históricos específicos y en el marco de relaciones sociales específicas. La construcción y creación de los rollos también ayudó a visualizar simbólicamente la construcción de la identidad, la cual supone la presencia de un “nosotros” y de “otros” a los que se opone y de

los que se diferencia. En este sentido, el diseño y la intervención estética de los rollos funcionó como huella, registro de una subjetividad posible que, a la vez, se jugaba y definía en los dominios de la diferencia “con y entre los otros”.

Modos de ver

La etapa final de nuestro trabajo consistió en el montado de los rollos sobre una superficie homogénea que servía como soporte (matriz de las producciones individuales, las que

ahora convivían ante nosotros de manera armónica e integradas, al igual que nos invitaba a desarrollar múltiples lecturas de nuestra obra). La utilización de la imagen como estrategia docente, posibilita el desarrollo de múltiples lecturas que refuerzan las tramas subjetivas y singulares de los alumnos, dado que a diferencia de otros soportes, la imagen permite realizar una lectura del mundo posible a partir del propio conocimiento y las propias sensaciones. En efecto, su carácter concreto,



Valeria Lencinas*
Asesora BGA

Cultura: patrimonio de todos

¿Quién es quién? Pregunta tan compleja como su respuesta. Nacemos y recibimos un nombre que nos identifica durante toda la vida; construimos nuestra identidad e ideas sobre quiénes son los otros (entendiendo por identificación al proceso psicológico mediante el cual se asimila un aspecto, propiedad, atributo de otro, transformándose total o parcialmente). En este plano, cobra gran relevancia el grupo primario, pues en él y por medio de él, formamos la estructura básica de la personalidad (que se constituye y se diferencia mediante una serie de identificaciones).

Educación, personalidad e identidad

La educación, como elemento integrante de la cultura, tiene un estrecho vínculo con la personalidad, en especial en la organización de los grupos donde existe la interdependencia y/o interacción.

En el ámbito escolar, las relaciones identitarias resaltan una permanente interacción, que pone en juego las identidades de alumnos y docentes y que legitiman algunas sobre otras. En el colegio se presentan oportunidades para encontrar personalidades nuevas y formas cultura-

les diversas que profundizan el conocimiento del “yo”. Por lo tanto, coexisten procesos activos, tensos y complejos de construcción de la identidad.

La experiencia cotidiana docente nos devuelve que los alumnos que ingresan al Ba-

chillerato de Adultos poseen rasgos comunes. La dinámica grupal se hace de similares características, tales como sentimientos de baja autoestima, escasos hábitos de estudios, experiencias, conflictos, frustraciones instaura-



das en sus aparatos psíquicos (como un rotundo “no puedo”), entre otros. Pero también la necesidad de tener la certificación de la secundaria terminada a pesar de ser mayores de edad. Dadas las características competitivas en un mercado laboral reducido y lo vertiginoso de los tiempos en que se viven, la demanda por ese título es prioritaria.

En las instituciones hay pautas propias del ámbito escolar, a saber: métodos discursivos, usos del tiempo y del espacio por parte de docentes y alumnos, tipos de comunicaciones entre las familias y la escuela, por citar algunos ejemplos.

Desde nuestra función, intentamos devolverles y mostrarles a los educandos una realidad distinta a la que conocieron hasta el momento. ¿Los pilares de nuestra tarea? La contención y el acompañamiento constante, el

vínculo personalizado de respeto y afecto con el alumno y de permanente comunicación (personal y telefónica) con los padres de los alumnos menores de 21 años. La meta a alcanzar es demostrarles que el saber ofrecido se constituye como relevante para sus vidas. Intentamos enriquecerlos intelectual, afectiva y físicamente, porque estamos convencidos de que es el modo de llegar a ellos. Una vez instaurada una huella distinta a los repetidos fracasos, se logra que sientan que “pueden hacerlo”.


Cultura en el espacio y el tiempo

El proceso de generalización consiste en la capacidad humana de comparar y sintetizar características del contexto. Se produce en nuestra vida a partir de las interacciones, pues allí recibimos y generamos otras síntesis y comparaciones (con familiares, docentes, pares de escolarización ...). Aplicadas a la percepción de los otros y de la propia identidad, dichas síntesis funcionan como principios vectores de la percepción que cada uno tiene de sí, de su contex-

to y de los demás.

La Declaración Universal de la UNESCO afirma sobre la Diversidad Cultural: “La cultura adquiere formas diversas a través del tiempo y del espacio. Esta diversidad se manifiesta en la originalidad y la pluralidad de las identidades que caracterizan los grupos y las sociedades que conforman la humanidad. Fuente de intercambio, de innovación y de creatividad, la diversidad cultural es, para el género humano tan necesario como la diversidad biológica para los organismos vivos. En este sentido, constituye el patrimonio común de la humanidad y debe ser reconocida y consolidada en beneficio de las generaciones presentes y futuras”.

Y es este el desafío, la adversidad cotidiana. Vivimos en sociedad, interactuamos, somos y nos formamos en relación con los demás; en algunos casos somos docentes, alumnos, hay quienes son adolescentes, otros ya adultos, solteros, casados, desocupados, sostenes de familias con puntos en común o totalmente opuestos ...

Cada uno con sus particularidades, pieza constitutiva de un todo complejo, tan difícil de analizar como de responder... ¿Quién es quién? 

Bibliografía

- Freud, S (1921), *Psicología de las masas y análisis del yo*. O.C., A.E., tomo XVIII, 1979.
- Freud, S (1929-1930), *El malestar de la cultura*. O.C., A.E., tomo XXI, 1979.
- Bleger, J. *Psicología de la Conducta*. Editorial Paidós cap. XVIII, 1991.
- Laplanche, J – Pontalis, J.: *Diccionario de Psicoanálisis*. Editorial Paidós. 1996.

* Licenciada en Psicología; Postgrado en Psicodiagnóstico de Rorschach. Especialista en Psicología Forense. Prof. Nac. de Educación Física.



SUPERIORES

Ernesto Romero

Coord. del Profesorado de Educación Física • Colegio Ward

Educación Física y género, más tela para cortar



A pesar de la abundancia de bibliografía sobre la temática del género en la educación; de la proliferación de artículos, libros y publicaciones donde se estudia y demuestra la discriminación de que son objeto las mujeres de modo más o menos velado y la descripción de las categorías de masculinidad y femineidad dentro de las ciencias dedicadas a la actividad física y el deporte, es escaso el análisis sobre las consecuencias pedagógicas que dicha discriminación conlleva.

En ese marco, vale preguntarse ¿hasta qué punto es neces-

sario, legítimo y posible profundizar el análisis sobre masculinidad y femineidad en el ámbito de la clase de Educación Física? ¿Cómo tratar de objetivar las implicancias didácticas que el imaginario docente posee sobre dichas categorías para -sobre la base de la pedagogía crítica- encontrar el modo de producir un nuevo posicionamiento frente a las diferencias motrices de género instauradas por imperativo social?

Rasgos y roles en clase

“La identidad del rol sexual es la identificación con las con-

ductas que la cultura determina como ‘masculinas’ o ‘femeninas’¹. Al referirse a los rasgos en el deporte -concepto que siempre tiene puntos en común con los roles- “Los más destacados son la lucha, la competitividad, el protagonismo, la dominación, la violencia, (...), rasgos que socialmente se le atribuyen al varón”².

Para explicar el concepto “género” tomamos ideas planteadas por diversos autores como Brullet & Subirats, Deaux. Ellos interpretan al género como

un “conjunto de normas sociales que define capacidades y comportamientos, características psico-sociales (rasgos, roles, motivaciones y conductas), que se asignan diferencialmente a hombres y mujeres”. Los niños suelen apropiarse de las características de su género de un modo estereotipado. No hacen más que reproducir el *statu-quo* de una sociedad que garantiza, a través de dichos estereotipos, la continuidad de las relaciones de poder y la desigual distribución del capital existente.

En tanto, Oakley³ plantea al

género como “procesos sociales, culturales y psicológicos mediante los que se estructuran y reproducen la femineidad y la masculinidad. El reconocimiento de la importancia de la construcción social del género y no de las diferencias biológicas permite valorar una visión más crítica y adecuada de las desigualdades entre los géneros en el deporte y en la educación física, situando el debate en el marco de las estructuras globales de poder de la sociedad”.

El marco teórico expuesto nos indica que el hecho social,

muy reflejado en los roles sexuales, es determinante para la definición de género.

Colocando el origen de la Teoría Crítica en la Escuela de Frankfurt (1930) y en Max Horkheimer -uno de sus principales exponentes- me gustaría caracterizar algunos de los fundamentos que el autor expone⁴: “La teoría crítica se enfrenta a los usos de pensamiento dominantes que contribuyen a mantener el pasado y cuidan los asuntos de un orden anticuado. La profesión del teórico crítico es la lucha, a la que pertenece su pen-

“Diferente lugar podría plantearse si la Educación Física fuera reconocida como un lugar de aprendizaje, es decir, de construcción e intercambio de significados entre sujetos corporales inmersos en la cultura”

samiento, y no el pensamiento como algo independiente o que se pueda separar de la lucha”. También agrega: “La teoría crítica comienza con una idea de intercambio simple de mercancías y resalta cómo esta economía de intercambio conduce necesariamente al recrudescimiento de las contradicciones sociales.” Sin embargo, y al mismo tiempo, se constituye la “construcción del proceso histórico como producto necesario de un mecanismo económico que contiene protesta -surgida del propio mecanismo-, contra este orden y la idea de autodeterminación del género humano”.

Paulo Freire, aquel reconocido educador brasileño y precursor de la Pedagogía Crítica, nos alcanza una combinación de reflexiones emanadas de las ineludibles relaciones entre educación y poder. Al respecto Freire señala: “Un educador reaccionario se mueve metodológicamente como quien posee el objeto de conocimiento que trae consigo y lo transfiere, lo dona al educando (...). El educador revolucionario no se considera poseedor del objeto de conocimiento, sino conocedor de un objeto a ser develado y asumido

por el educando. Controla al educando por el poder sobre el método, del que se apropia y tiene en el método un camino de liberación. Por eso, discute con el alumno la aprehensión del propio método a conocer”.⁵

Otro gran pedagogo, Muñoz Palafox, nos recuerda que: “La práctica del educador se mantiene en tres esferas íntimamente relacionadas:

1. El desarrollo de la clase-aula vinculada al desenvolvimiento de la personalidad social y donde la riqueza cultural se establece como trampolín para la crítica;
2. La investigación científica y
3. La práctica social, de la cual dependen

las otras, como por ejemplo la lucha de clases”.⁶

Es claro que la práctica político-educativa reflejará algunos caminos sobre las dos primeras esferas que serían, por un lado, el análisis crítico de los mecanismos de poder y dominación (por ejemplo las instituciones escolares; pero también la clase misma) y por otro, el implicarse en movimientos sociales que cuestionan el modo de dominación e inventan nuevos contextos de vida.

De manera cotidiana, observamos cómo existen docentes que, en el intento de generar una práctica crítica, se movilizan -dentro de la institución o fuera de ella- para buscar soluciones a su realidad concreta de trabajo. Movilización que muy bien podría reflejar una nueva manera de abordar los problemas de la

educación física, eliminando la aplicación acrítica de recetas pedagógicas implantadas autoritariamente de arriba-abajo.

Lejos de constituirse en un conjunto planificado de ejercicios y de fundamentaciones para ellos, la perspectiva crítica debe encontrar, en la lucha por la apropiación del sentido de esta práctica, la legitimación social del “sin-sentido” de la misma. En esos placeres, menos voluminosos y más simples; menos instrumentales y racionalizados, se halla escondido el nuevo sentido de la educación física.

En el caso de la Educación Física, la idea adquiere una perspectiva particular al estar en juego el problema de la gobernabilidad de los cuerpos. El filósofo Michael Foucault describe: “La

disciplina aumenta las fuerzas del cuerpo (en términos económicos de utilidad) y las disminuye (en términos políticos de obediencia). En una palabra: disocia el poder del cuerpo (...) Si la explotación económica separa la fuerza y el producto del trabajo, la coerción disciplinaria establece en el cuerpo el vínculo de coacción entre una aptitud aumentada y una dominación acrecentada”.⁷ Si bien forma parte del mandato fundacional, el tema es silenciado.

La gobernabilidad de los cuerpos es uno de los grandes cometidos de la escuela. No sólo a través de los contenidos, sino de lo cotidiano e invisible, la normatividad y los dispositivos que de ella derivan, logra tipificar una serie de conductas corporales.

La Educación Física, por den-

Forma & Color

Pasajes · Turismo

Falvella Viajes

Fernando Falvella

Maipú 879 4º B - Buenos Aires ARGENTINA
Tel. 4311-6251 (rotativas) Fax (+54 11) 4311-6252

tro de la escuela, es depositaria de un conjunto de expectativas funcionales a dicho cometido. Por ejemplo, la regulación de las energías “sobrantes” de los niños, adaptación de las “formas” y prácticas imperantes en los prototipos de la época, ordenar los cuerpos de manera de obtener mayor eficiencia obedeciendo la autoridad (disciplina), lograr “equilibrio corporal” desarrollando algunas capacidades orgánicas (en particular la fuerza y la resistencia, las más valoradas), ponerse en cierta postura de acuerdo a cánones arbitrarios (hay “maneras adecuadas” de poner el cuerpo en la escuela), diferenciar roles según género, colaborar en la tarea de silenciar el erotismo que porta el cuerpo de niños y adultos (no olvidar el delantal blanco que cubre los cuerpos como un manto de castidad) y muchas otras.

Diferente lugar podría plantearse si la Educación Física fuera reconocida como un lugar de aprendizaje, es decir, de construcción e intercambio de significados entre sujetos corporales inmersos en la cultura.

Vista así, la Educación Física podría considerar una mirada crítica a la cultura del cuerpo hoy dominante, y la lucha por la gobernabilidad de los cuerpos podría plantearse en otros términos. En general, cuando el único discurso es el silencio y el argumento no excede de la salud, el “desarrollo armónico” o las “aptitudes físicas”, sólo se lee el mensaje de la disciplina, el control y la obediencia.

De la mano de las teorías del desarrollo y del capital humano de los años 60, el cuerpo deportivo invade la escuela (especial-

mente el nivel medio), lo que puede interpretarse como una entrega del Estado de cierta parte del control del cuerpo adolescente al mercado, que regula cada vez más fuertemente al deporte.

Las teorías críticas de los 70 sostienen consideraciones precisas con respecto al cuerpo⁸, que van acompañadas de acciones en relación con la recuperación del cuerpo erótico, utilizado para el goce (el “prohibido prohibir” del Mayo Francés), intentando romper con las prácticas muy socializadas como el deporte (la “pedagogía aleatoria” de Denis, por ejemplo).

En nuestro país, según Cristina Davini, sobre el final de la Dictadura militar, dos corrientes pedagógicas se diferencian dentro del pensamiento crítico:

- La pedagogía crítico-social de los contenidos, centrada en la recuperación de la enseñanza como instrumento para la transformación social.
- La pedagogía hermenéutico-participativa, cuyo eje es la modificación de las relaciones de poder en la escuela y el aula

Se busca que el docente revise de forma crítica las relaciones: sociales, por extensión y de los cuerpos y sus saberes puestos en juego. Mientras tanto, los

sectores dominantes comienzan a considerar la actividad física como un bien de mercado, herramienta de control y regulación de la marginalidad (a través



de la reducción de la explosividad social que puede facilitar el

tivos de la motricidad evitando los estereotipos.



deporte), difusión del modelo de “hombre light”, con un alto componente deportivo y una salud aséptica, individualista y ligada al consumo.

Este es el marco donde se debate la toma de decisiones a la hora de enfrentar un grupo y plantear una actividad: abonar la profundización de estereotipos socialmente aceptados y promovidos o proponer una vivencia personal y amplia de los aspectos comunicativos y transi-

El docente debe repensar su práctica clarificando el bagaje de preconcepciones que el *hábitus* (sistema de disposiciones para pensar, percibir y sentir la realidad natural y social) encaró en su quehacer cotidiano, para luego plantearse una postura activa que dote de coherencia al hacer con relación a sus convicciones.

Ello debiera desembocar en una construcción de las relacio-

nes sociales y de las características personales donde niños y niñas pudieran ser artífices de la apropiación de los saberes motrices que juzguen más afines a sus necesidades e intereses, a la postre constitutivos de su camino hacia la elaboración individual de su identidad de género. ♣

- 1 Balagué, G.: “*Mujer y deporte: aspectos psicológicos*” en *Mujer y Deporte*. pp. 164 a 177, Barcelona; 1991.
- 2 Vázquez, B.: “*Educación Física para la mujer. Mitos, tradiciones y doctrina actual*” en *Mujer y Deporte*. Serie Debate N° 3; pp. 57 a 63; 1987.
- 3 En Scraton, S.: *Educación Física de las niñas: un toque feminista*. Ediciones Morata. Madrid; 1995.
- 4 Horkheimer, M.: *Teoría crítica*. Amorrortu. Bs. As.; 1974.
- 5 Freire, P.: *La educación como práctica de la libertad*. Ed. Tierra Nueva. Buenos Aires; 1972.
- 6 Muñoz Palafox, G.: *As tendencias pedagógicas em educação física e sua relação com as concepções idealista e materialistas da história*. Univ. Fed. Uberlândia; MG Brasil.
- 7 Foucault, M.: *El discurso del poder*. De. Folios. Bs.As.; 1983.
- 8 Me refiero a Bourdieu, Boltansky, Denis, Brohm, la fenomenología, el existencialismo sartreano y otros.

Bibliografía

- Balagué, G.: “*Mujer y deporte: aspectos psicológicos*” en *Mujer y Deporte*. Barcelona; 1991.
- Bourdieu, P.: *El habitus o la historia hecha carne*. Selección de textos de Alicia Gutiérrez para la cátedra de Sociología de la ciencia. Maestría en Investigación científica y Técnica. Universidad Nacional de Entre Ríos; 1993.
- Foucault, M.: *El discurso del poder*. De. Folios. Bs.As.; 1983.
- Freire, P.: *La educación como práctica a libertad*. Ed. Tierra Nueva. Buenos Aires; 1972.
- Gómez, Raúl: “*Género y didáctica de la educación física. Subjetividad y cuerpo propio en la infancia*”. En *Revista Digital “efdeportes.com”* Año 8 · N° 47 | Buenos Aires, Abril 2002.
- Horkheimer, M.: *Teoría crítica*. Amorrortu. Bs. As.; 1974.
- Muñoz Palafox, G.: *As tendencias pedagógicas em educação física e sua relação com as concepções idealista e materialistas da história*. Univ. Fed. Uberlândia. MG Brasil
- Scraton, S.: *Educación Física de las niñas: un toque feminista*. Madrid: Ediciones Morata; 1995.
- Vázquez, B.: “*Educación Física para la mujer. Mitos, tradiciones y doctrina actual*” en *Mujer y Deporte*; Serie Debate N° 3; 1987.



superiores

Andrea Ledwith *

Profesora de Nivel Superior

Colaboradora del área de Desarrollo Institucional • Colegio Ward

La oportunidad de formar para la alteridad

Para encontrar soluciones, mirar al pasado no alcanza. Una reflexión sobre el presente es necesaria también. Desconocer la identidad y la diversidad cultural es negar no sólo parte de nuestra historia, sino negarnos a nosotros mismos. Dejamos de ser un "crisol de razas" para constituirnos en un país con apertura a lo diverso, a lo distinto, a los otros. Tal vez uno de los caminos más apropiados para transformarnos en una sociedad justa, democrática y con verdadera aceptación de la diversidad, pueda ser que la escuela, centro en el que convergen los OTROS, aborde la temática con proyectos genuinos.

Pensar en quiénes somos y cómo somos, nos permite diseñar la prospectiva, como sujetos, como sociedad.

Pensar en el futuro nuestro y el de nuestra comunidad se hace mucho más fácil cuando miramos -aunque sea de reojo- al pasado, para comprender por qué estamos como estamos, y en el momento de proyectar-nos hacia el futuro, no volver a cometer los mismos errores.

Si de la idea de comprendernos como sociedad se trata, una mirada pretérita nos permite conocer a lo largo de nuestra

historia en general y de nuestra historia de la educación en particular, los modos en que fue concebida la diversidad. En ese marco, es necesario pensar en la modernidad y las intencionalidades pedagógicas de la escuela moderna. El proyecto societal que Sarmiento quería, tenía como condición previa la modificación de la sociedad existente. Dice Pi-

neu: "Sus planteos parten de establecer dos categorías dicotómicas e irreconciliables: "Civilización y barbarie" que ordenan su discurso. Para Sarmiento el primer término articula lo europeo y el desprecio por lo americano, pero también se refiere a la democracia, la alfabetización, el antidogmatismo y el minifundio. La barbarie condensa lo americano y lo autóctono, así como el analfabetismo, el dogmatismo, el autoritarismo y el latifundio"¹.

Las sociedades históricamente legitimaron la desigualdad social a partir de la inteligencia, como instrumento para rendir cuentas del bajo rendimiento escolar de algunos grupos vulnerables. La escuela suele asumir procesos homólogos a los diseñados por la sociedad.

Reconocer a las diferencias para mantenerlas, crear espacios de individuación y subjetivación a la medida de nuestros alumnos, perderle el miedo a la diversidad y comprender que la cultura es todo lo producido y actuado por los hombres (el lenguaje, su vestimenta, sus modalidades de comunicación, sus gustos, opiniones, ideologías).

Crear las condiciones para habitar la escuela hoy

Hacer escuela hoy implica partir de diferencias sin la intencionalidad de diluirlas, jerarquizarlas, tipificarlas para que sean juzgadas, sino aprender a trabajar con ellas para que cada alumno maximice sus plenitudes, transite el camino de la completud humana, pueda constituirse en un ser único e irrepetible y que la sumatoria de las individualidades conforme una sociedad diversa y heterogénea, en la que cada quien pueda

expresarse desde sus particularidades, sea aceptado y reconocido como tal.

Nuevas configuraciones

Las composiciones sociales cambiaron a lo largo del tiempo. Los sólidos que daban sustento en la modernidad, componían los lugares, estereotipaban a los ciudadanos, fueron suplidos por escenarios de fluidez. Las dinámicas sociales actuales no tienen una arquitectura previa, se dan y sostienen a partir del fluir; se requiere de una nueva cartografía para interpretarlas y recorrerlas. La escuela entonces, deberá ayudar a que los alumnos/as diseñen caminos propios que les permitan recorrer el nuevo escenario y operar en él. La escuela puede y debe construir proyectos para configurar el "nosotros" desde las diferencias, recuperar la confianza, armar condiciones de posibilidad, generar



encuentros de mutua afectación. La institución y la organización podrán crear ligadura entre los semejantes y recuperar el valor de la palabra, la palabra que da consistencia a la mismidad y favorece el encuentro con "los otros". Ese encuentro con los demás, como también la apertura, el diálogo, el reconocimiento de lo distinto como valor en sí mismo, el respeto por las diferencias y el trabajo genuino de la escuela para poder mantenerlas, debe ser uno de los desafíos de nuestra tarea educativa.

Sólo desde el reconocimiento de las múltiples identidades, del *multiculturalismo*, del reconocimiento y respeto por

bruno poloni

Fundada en el año 1950
 Fábrica de Copas - Trofeos
 Plaquetas - Medallas - Grabados
Se hacen plateados
 Ardoino 1098 alt. Rivadavia 13100 - 1704 Ramos Mejía
 Tel: 4653-0725 - Telefax 4657-5884
 www.brunopoloni.com.ar
 E-mail brunopoloni@infovia.com.ar

Adhesión

**JUAN JOSÉ
 DEL RÍO**

FLORERÍA
La Orquídea
 de S. Ugarte & Hnos. Desde 1937

Flores y Plantas naturales
 Moreno 16 - Ramos Mejía - Tel: 4658-1011
 Telefax: 4654-9890

Adhesión

**FAMILIA
 CAGEL**

**ZZ ZOFFOLI-ZOTTO
 & ASOCIADOS**

Avda. de Mayo 749 6° 50 (1084) Capital
 Tel/Fax 4342-1050 / 2806
 E-mail: info@zzestudio.com.ar

las diferencias, las manifestaciones culturales de todos y cada uno, podemos armar la identidad de la escuela, rasgo distintivo que la hace única. Los modos en que se asume el mandato social, el propio estilo, su historia, su presente y el modo de gestar y gestionar los proyectos, con la mirada puesta en el futuro.

¿Siempre se hace escuela del mismo modo?

Tal vez este sea uno de los elementos más importantes de la tarea en formación docente: educar para el hoy, aquí y ahora, pero, al mismo tiempo, descentrarnos y trabajar directamente en prospectiva. Los conocimientos y las vivencias de nuestros alumnos, futuros colegas, serán indicadores del cambio posible que estamos buscando. Aprender a trabajar en equipo, aceptar ideas, reconocer valioso algo, aunque sea diferente. Abrirnos a lo nuevo, aceptar el desafío de lo diverso, ponernos en juego al educar, implicarnos.

"La homogeneidad, en la lógica escolar, parece partir, en buena medida, de la posibilidad de obtener logros relativamente homogéneos -por métodos relativamente únicos orientados por haber capturado la naturaleza del desarrollo o esencia humanas-, habida cuenta de la diversidad relativa de los sujetos."² Cohesión, integración, pertenencia forman pilares valiosos para la construcción de un proyecto institucional. Los contratos, la negociación, son formas de operar la realidad y construir espacios comunes desde el día a día. Afrontar desafíos, sostener esperanzas, creer que la escuela puede cambiar y que dicha transformación puede generar, desde lo escolar, una sociedad más justa. Buscar caminos, crear nuevos escenarios posibles y estructuras internas capaces de responder a la comunidad y, al mismo tiempo, ser lo suficientemente permeable para permitir que el afuera ingrese (que es inevitable),

pero sumarlo y hacerlo propio. Hacer real el planteo de Giroux: "La nueva teoría crítica propone una reorientación de las instituciones educativo-culturales hacia la comunicación entre todas las personas y todas las culturas"³

¿Cómo construir identidad desde la diversidad?

En el ámbito educativo el cambio es posible a partir de algunas premisas básicas que debieran ocurrir en las prácticas pedagógicas.

- Enseñar y aprender.
- Recuperar el valor de la palabra.
- Resignificar la escritura.
- Valorar los vínculos interhumanos.
- Sostener la tarea desde el respeto, la solidaridad y el bien comunitario.
- Negociar, armar acuerdos.
- Crear nuevas alianzas con la familia.



Reeditar el discurso pedagógico.

Sucede que de un tiempo a esta parte los escenarios cambian sustancialmente, la situación económica pinta paisajes que resultan difíciles de interpretar. En palabras de Svampa: "A diferencia de los generalmente pobres estructurales, un grupo socialmente homogéneo, caracterizado por la falta de satisfacción de sus necesidades básicas y concentrado geográficamente en el

cordón de barrios periféricos y villas miserias que rodean las ciudades, los nuevos pobres tienen, en general, sus necesidades básicas de tipo estructural satisfechas, aunque el deterioro de sus ingresos ha tornado a estos insuficientes para solventar la canasta básica de bienes y servicios."⁴ Esta es la nueva diversidad, esta es parte de la realidad de hoy.

Ya la diversidad no implica como otrora un conglomerado de inmigrantes a los que había que *argentinar*, *acriollar*, usando para ello un proyecto edu-

cativo homogeneizante, cerrado, obligatorio y uniforme. La diversidad de hoy, producto de las diferencias individuales que por suerte todos tenemos, se plasma en modos de hacer cultura, expresiones, identidades, modos de obrar, pensar, sentir. Manifestaciones de todos y de cada uno.

La escuela debe ser un espacio capaz de alojar esas manifestaciones diferenciadas, desplegarlas, darles legitimidad. Crear, almacenar, dar curso al capital cultural de nuestra comunidad. De-

Conozca **APACID**
 Primer Taller Protegido de La Matanza
Compre sus productos, trabajos para terceros

Informes en: COTAGAITA 2014 - Ramos Mejía
 Tel.: 4651-3331 de 9.00 a 16.00 horas

mocratizar la enseñanza no sólo es posibilidad equivalente de ingreso, permanencia y egreso de los distintos niveles, ramas y modalidades del sistema educativo, sino que también significa comunicar conocimientos valiosos para el desarrollo personal y social de los educandos, sí y sólo sí, los saberes no responden a un concepto único de cultura, sino que son producto de una oferta más pluralista.

En tanto análisis y reflexión sobre la escuela, algunos autores hacen referencia a la pérdida de eficacia de ésta. Para otros, es el único bastión que se sigue sosteniendo a lo largo del tiempo, o el dique de contención, o la promesa de un futuro mejor, "imágenes contrapuestas". Ello da como resultado que no se puede tener una mirada unívoca sobre la escuela. Depende de las percepciones de uno mismo y de las características de la escuela. Pero sí, entre todas las imágenes mentales que podemos crear sobre ella, tomando datos reales y del imaginario social, deducimos que lo instituido, lo creado, lo regulado por la ley y la norma, y la organización es-

cuela, el conjunto de actores que nos encontramos dentro de ella, hacemos la escuela. El *factor instituyente* es la producción, creación, recreación y transmisión de conocimientos. Pensar alternativas en el orden de lo posible, implica que la escuela, como está y con lo que tiene, pueda gestionar, armar algo.

Formación docente desde y para la diversidad

La formación de las nuevas generaciones, y más aún, la formación de nuevas generaciones de educadores, debe encontrarse en un máximo posible sustentada por flexibilidad, dinamismo, creatividad,



compromiso. Dotada de referentes epistemológicos valiosos. Aprender a conocer implica munirse de instrumentos valiosos para la solución de problemas y al mismo tiempo poder reconocer los caminos preferibles donde buscar nuevas herramientas. Comprender el mundo, mantener despierta la curiosidad, conocer, comprender y valorar los distintos objetos de conocimiento. Es importante reconocer que se aprende mejor con los otros y a partir de otros, formar proyectos con otros.

Los relatos que se detallan a continuación, intentan ser ejemplos de prácticas pedagógicas que apuntan a la teoría descripta anteriormente y responden a escenas escolares realizadas con alumnos de 3º año del Profesorado de Inglés en la Perspectiva Política Institucional y con los alumnos de los dos primeros años del Profesorado de Educación Física en la Perspectiva Pedagógico-Didáctica I.

Profesorado de Inglés: Perspectiva Política Institucional

Poder comprender el fenómeno educativo, implica conocer y comprender la

política educativa y su relación con la política institucional, para de esa manera acercarse a uno de los niveles de concreción curricular en el que múltiples factores conexos al proceso de enseñanza y aprendizaje se ponen en juego para crear un entramado entre escuela, cultura y sociedad.

La presente perspectiva apunta a decodificar los mensajes manifiestos y subliminales dentro de la institución escolar sin perder de vista que en algunos casos, al leer la escuela, estamos también en presencia de mensajes de la sociedad, la cultura y el sistema educativo.

A partir de la siguiente fundamentación planteé a mis alumnos la elaboración de un proyecto de investigación grupal, sostenido durante todo el ciclo lectivo, en el que converjan a partir de temáticas de interés de cada grupo, elementos internos y externos a la escuela, pertenecientes al sistema educativo o exógenos, pero con significación para la vida institucional y que sean tenidos en cuenta al momento de la toma de decisiones. Se analizan así temas relacionados con la Política Institu-

cional que permiten conocer e interpretar las acciones de la escuela a partir de las diferencias sociales, comparar períodos históricos diferentes, consecuencias en la educación y en la política institucional de factores externos, etc.

De manera conjunta con la mirada en el pasado, el presente se les abre en múltiples direcciones y sentidos: los factores permanentes y de variación de la Política Educativa, reconocer cómo estos indicadores son influyentes en la Política Institucional, en los modos de gestionar la escuela, en los proyectos reales para vincularse y responder en un punto a las necesidades de la comunidad. Al mismo tiempo les permite reconocer la importancia de la *autonomía*



institucional para gestionar y establecer vínculos de *integración* con la estructura del Sistema Educativo.

Al poder analizar los proyectos, valores, creencias, lenguaje y comunicación de una escuela se permite conocer su propia *identidad, las formas de reconocerse a sí misma como escuela y los modos de darse a conocer a los demás*. O sea, su modo de ser único e irreplicable que hace de ella *Ese Lugar En El Mundo* (que vale la pena ser visitado, recorrido y volver a él algún día).⁵ Político es, podríamos decir, ante todo el modo en que una comunidad se reconoce como tal. Antes de nombrar ninguna institución precisa, ninguna forma particular de discriminación de lo legítimo y lo ilegítimo, de lo justo y lo injusto, lo político nombra la institución misma de la comunidad, lo político nombra la unidad que permite que los hombres se reconozcan unos a otros como partícipes de la coexistencia.⁵

Profesorado de Educación Física

La presente perspectiva se plantea como uno de los nudos fundamentales en la formación docente puesto que in-



tenta poner de manifiesto los temas centrales del proceso de enseñanza y aprendizaje: los actores y sus vivencias. Se intenta por medio de ella abordar el fenómeno educativo sistemático y los múltiples factores que lo influyen: internos (propios de la institución educativa) y externos (del sistema, la comunidad, la sociedad).

El análisis de la educación, como hecho complejo, pone de manifiesto que la comunicación entre docente y alumnos, y los saberes que entre ellos circulan, no dependen sólo del desarrollo curricular en la institución educativa, sino que también, a partir de una

ideología, una intencionalidad propia de la política educacional y de una perspectiva histórica sobre las concepciones de enseñar y de aprender, que aunque no determinantes, pero sí con influencia en la actualidad.

A partir de la concepción planteada como fundamento de la perspectiva, se orientó la práctica pedagógica hacia el conocimiento del pasado y desde allí la aparición de dos conceptos básicos: la Pedagogía y la Didáctica. Caracterizadas ambas, se inició un breve recorrido histórico que dio lugar a conocer y comprender los modos actuales en que se produce el proceso de enseñanza y

aprendizaje. Por la importancia que reviste la temática para poder conocer nuestra identidad, entre otras cosas a partir del lugar que le otorga nuestra sociedad al conocimiento, cómo se edifica la escuela en el imaginario social de la población y qué lugar ocupan los docentes en esa estructuración mental.

Los alumnos de los primeros años elaboraron un trabajo práctico grupal en el que, a modo de afiche publicitario, compararon la identidad de la escuela moderna y de la escuela contemporánea a partir de los siguientes indicadores:

- Roles del docente y del alumno
- Concepciones pedagógicas
- Metodología didáctica
- Criterios de evaluación
- Paradigmas del conocimiento

Y otros elementos distintivos que puedan estar relacionados con criterios de legitimación del conocimiento, formatos escolares del conocimiento, procesos de selección social del contenido a enseñar, etc.

El análisis del detrás de escena de lo que ocurre en la escuela permitiría conocer la identidad de una sociedad, de una comunidad, sus proyectos, la identidad de los actores institucionales. Se vislumbra así un tema fun-

damental de la teoría de las organizaciones que es el proceso de gestión a partir de la negociación, los acuerdos, la concertación, la búsqueda de alternativas posibles a partir del intercambio, la participación y la responsabilidad de todos. La posibilidad de armar una nueva trayectoria escolar, desplegar sus intereses y potencialidades, hacer a partir del acuerdo con otros; les permite hacer experiencia, tener la vivencia de que el trabajo con otros es posible sin que ello implique abolir las opiniones contradictorias, sino aprender a armar un producto, que represente la diversidad grupal.

La institución educativa y su identidad

Los modos de operar sobre la realidad, un estilo propio de hacer, de pensar, de sentir, de decir, las formas de transitar el día a día, son lo que le dan a la escuela su propia identidad. Se construye la identidad a partir de los modos en que se hace escuela. Pensar en la identidad de la escuela es pensar en formas de composición socio-educativas. Reconocerla como generadora, posibilitadora de configuraciones, como espacio donde se pone en juego la construcción de subjetividades.

Las identidades se producen a partir de los grupos sociales en los que nos encontramos inmersos, la identidad cultural se constituye a partir de la sumatoria e integración de un conjunto de manifestaciones individuales, del reconocimiento del otro como "otro", de su cultura y de su identidad.

Es importante entender que las cosas "no están dadas", que se construyen desde y en el día a día, pero que se deben producir las oportunidades para que ello ocurra, para que la experiencia educativa con otros tenga lugar. Ese hacer es un hacer con los otros, con lo distinto, con lo diverso, con lo diferente.

- 1 Pineau, P.: *La escolarización de la Pcia. de Bs. As. (1875-1930) Una versión posible*; Flacso-UBA. Bs. As. 1997.
- 2 Baquero, R.: *Cuaderno de Pedagogía Rosario*. Año IV. Número 9; Rosario; 2001.
- 3 Giroux, H-Flecha, R: *Igualdad educativa y diferencia cultural*. El roure; Barcelona; 1994.
- 4 Svampa, M.: *Desde abajo. La transforación de las identidades sociales*. Biblos. Bs.As. 2003.
- 5 Hilb, C. en AA/VV: *Políticas, instituciones y actores en educación*. Novedades Educativas; Bs.As.; 2000.

Bibliografía

- Baquero, R.: *Cuaderno de Pedagogía Rosario*. Año IV; Número 9; Rosario; 2001.
- Giroux, H-Flecha, R: *Igualdad educativa y diferencia cultural*. El roure; Barcelona; 1994.
- Hilb, C. en AA/VV: *Políticas, instituciones y actores en educación*. Novedades Educativas; Bs.As.; 2000.
- Pineau, P.: *La escolarización de la Pcia. de Bs. As. (1875-1930) Una versión posible*; Flacso-UBA. Bs. As. 1997
- Svampa, M.: *Desde abajo. La transforación de las identidades sociales*. Biblos. Bs.As. 2003.

Adhesión

MALENKA S.R.L.

Estudio **MARIO PAITA**
Foto Video
VHS a DVD, Pantalla Gigante, Institucionales
4654-5653
mariopaita@speedy.com.ar

Lic. Marcelo A. Zuccoli
Higiene y Seguridad en el Trabajo
Industrias-Construcción-Centros Educativos
Prevención de accidentes-Mediciones
(011) 4468-1188/1164
Cel.15-5517-6847/15-4185-9061
mazuccoli@cimahso.com.ar
www.cimahso.com.ar

FIDEL+SUAREZ
Arquitectos
Carlos Pellegrini 27, 8º "K"
4343-4807 4342-0146
abelsuarez@fs-arqs.com.ar

* Prof. P.P.D.I Prof. Educación Física. Prof. Política Institucional Prof. Inglés



Junto a alumnos y padres, hacemos el Ward...

JUNTA DIRECTIVA

Presidente

Tresols, Jorge

Vicepresidenta

Manoukián, Leila

Secretario

Andiñach, Pablo

Tesorero

Maffeo, Eduardo

Vocales

Lozada, Luisa

Monzón, Nancy

Moyano, Wasington

Petersen, Inés

Puenzo, Alicia

Sanjurjo, Alicia

Volpini, Isabel

Yaco, Abigail

DIRECCIÓN GENERAL

Directora General

Murriello, Adriana Beatriz

Oficina de Desarrollo Institucional

Coelho Suárez, Alfredo

Ledwith, Andrea Susana

Asesora de Dirección General

Rodríguez, María Cristina

CAPELLANÍA

Bordenave, Pablo

ADMINISTRACIÓN

Martí, Silvia

INTENDENCIA

Bizzerra, Raúl Mateo

DIRECCIONES DE NIVEL

Nivel Inicial

Directora

Mendoza, Adriana Nora

Vicedirectora

Gattinoni, Beatriz Ema

Educación Primaria Básica

Directora

Menutti, Graciela Hebe

Vicedirectora

Bottan, Mónica Beatriz

Educación Secundaria Básica

Directora

Agosta, Alejandra Patricia

Polimodal

Directora

Gutiérrez, Silvia Elena

Coordinador BGA

Campagna, Daniel Salvador

Escuela Especial

Directora

González, Laura Hilda

Vicedirectora

Catrambone, Ángela Rosa

Nivel Superior

Director

Prieto, Eduardo

ASESORES

Caputo, Carlos Alberto

Cordón Larios, Cristina

Laborde, Sonia

Lencinas, Valeria Lorena

Ontivero, Norma Alicia

Rosso, Lilia Magdalena

COORDINACIONES ACADÉMICAS

Profesorado de Inglés

Martínez, Raquel

Profesorado de Educación Física

Romero, Ernesto José

Formación Básica para Prof. de Música

Firmenich, Augusto

Arte

García, Juan Sebastián

Inglés EPB y ESB

Gómez, Norma Susana

Inglés Polimodal

Torres, María Eugenia

Educación Física

Levy, Ariel

Paíta, María Cristina

Computación

Matheus, Norma Lérica

Escuela de Natación

Comaleras, Jorge Mariano

Música

Firmenich, Augusto Gabriel

Directora de la Banda

Urcola, Laura Raquel

Bibliotecario

Vaccari, Jorge Alberto

PERSONAL DOCENTE

Abía, Mariana Paula

Adachi, Isabel Toshie

Agosta, Fabiana

Amado, Sebastián Andrés

Amoretti, Angélica María

Antognoli, María Isabel

Araguas, Ricardo Daniel

Arango, Analía Virginia

Ariasso Roger, María Laura

Arrom, Gustavo Agustín

Aveni, María Laura

Azzam, Irene Cecilia

Barbosa, Clara María

Baronzini, Andrea Marina

Beade Harbin, Marianela

Benito, Patricia Inés

Blanco, Noemí Lidia

Blotto, Ercilia Inés

Bogliotti, María Sol

Bona, Ana María de los Ángeles

Boquete, Marcela Amelia

Braico, Roxana Lorena

Bronzina, María Liliana

Bruno, Rosana Paola

Bucafusco, Anabella

Bucci, Verónica

Burchi, María Marta

Canosa, Sergio Nicolás

Cañone, Gabriela Edith

Cañones, Laura Karina

Cao, Lilianna Magdalena

Capello, María Laura

Castelnuovo, Rosana

Catapano, Gisela Analía

Cazo, Silvia Liliana

Cejas, Romina Analía

Colotta, Beatriz Isabel

Cordobés, Andrea Rosana

Cornide Gabeiras, Olimpia

Crauford, Lorena Noemí

Crespí, Graciela Beatriz

Crosta, María Daniela

Cucurullo, María Eugenia

Cummins, Silvina Ivana

Cunningham, Eduardo Jorge

Cuña Antunes, Jorge Rafael

Curiale, Karina Fernanda

Dávila, Leandro Remo

De Luca, Alejandro Rubén

Di Matteo, Alejandra Carina

Díaz Talamonti, Anita Dominga

Diderle, Gustavo Alfredo

Diquattro, Mariela Analía

Ditaranto, Laura Elba

Dodaro, Rosa Beatriz

Dolmen, Fernando Carlos

Dominikow, María Patricia

Fantín, María Laura

Farías, Roberto Julio

Fernández Bardo, Gabriela Julia

Fernández, Edna Zulma

Fernández, Obdulia Celina

Fernández, Silvia Hebe

Ferrón, Paola Mariela

Fiare, Analía Gabriela

Figini, Eleonora Graciela

Filadoro, Alejandra Hebe

Flores, Angélica Elena

Frasisti, Claudia Adriana

Freijeiro, Karina Belén

Fullana, Virginia Noemí

Funes, Alejandra Miriam

García, Priscila Beatriz

Garello, Liliana Esther

Gatto, Nicolás Agustín

Ghío, Analía Claudia

Goldin, José Arón

Gómez, Marta Ester

Blanco, Noemí Lidia

González Caliso, Javier

Gorosito, Verónica

Green Martínez, Jorge Enrique

Guido, Mario Gabriel

Guillermino, Patricia Mónica

Harboure, Ricardo Oscar

Henault, Carlos Augusto

Hermida, María Laura

Hernández, Aída Eva

Hougham, Ronald Harold

Iglesias, Lorena Vanina

Juárez, Silvina Ivana

Kaech, Silvia

Kruger, Jorgelina

Ladjet, Cristian Gabriel

Ladjet, Hugo Cesar

Ladjet, Pablo Gabriel

Lasorsa, Carlos Alberto

Leonforte, Stella Maris

Lepratto, Guillermo José

Lezcano, Mirta Susana

Longo, Alicia Noemí

López, Di Muro, Gonzalo Andrés

López, Graciela Irene

López, Loreley Karina

López, Martín Javier

López, Mónica Fabiana

López, Nora Haydeé

López, Yésica Andrea

Luayza, Analía Haydeé

Madeo, Virginia Noemí

Madueño, Juan Agustín

Malatino, Susana Rosa

Manuale, Ana Laura

Marano, Karina Alejandra

Marcellino, María Marta

Marinello, Paula Mariel

Marino, Mónica Beatriz

Martín, Carlos Gustavo

Marzani, Nora Beatriz

Massaro, Malvina Emilse

Medaglia, Noelia Paola

Mendizábal, María Cecilia

Mesropián, Liliana

Míguez, Anahí

Mkhitarián, Patricia Mariana

Mosqueira, Carlos Adrián

Moya, Nora Cecilia

Muñiz, Adriana

Natalichio, Gladis Noemí

Netto, Patricio Hernán

Niedermaier, Erica Nancy

Novoa, Susana

Obeso, Aurea María Rita

Ois, Elizabeth

Olaizola, Eva Laura

Orsoletti, Liliana Gabriela

Osorio, Patricia

Palma, Marcela Miriam

Parodi, Andrea Inés

Pasquale, Hugo

Pennisi, Verónica Patricia

Peralta, Daniel Hector

Pérez, Fabián Arcadio

Pérez, Samuel Andrés

Petta, Francisco Alberto

Pía, Alicia Beatriz

Piñeiro, Mónica Gabriela

Piquero, Fernando

Pisarrí, María Teresa

Pitton, Egle Ilva

Polo, Silvia Leonor

Portas, Paula Beatriz

Pregno, Sandra Graciela

Presas, Soledad Anabel

Quero, Ana Laura

Quinteros, Pablo José

Ramírez, Andrea Silvina

Ramírez, Carmen Iratí

Ramonedá, Pasionaria Rosa

Rebollo, Lucas Guillermo

Reina, Graciela Susana

Ribot, Sara María

Rodríguez Pardo, Gabriela

Rodríguez, Lara Susana

Romagnoli, Karina Eugenia

Romero, Claudia Patricia

Romero, Sandra Irene

Rosz, Carla Verónica

Rubino, Marina Graciela

Ruggeri, Patricia Viviana

Ruggiero, Gabriela Ana

Sagrastani, Gabriela

Salerno, Mónica Patricia

Scarone, Mariano Alberto

Serafini, Alicia Marta

Servat, Jorge Claudio

Siri, Mabel Anahí

Sirri, Eduardo Julio

Sívori, Juan Manuel

Soncini, Jorge Marcelo

Soraies, Alejandro Javier

Sosa, David Eduardo

Stopar, Sandra Edith

Szalay, Romina Beatriz

Tagliafichi, Ricardo José

Tarando, Daniel Alfredo

Tello, Luis Fernando

Tignanelli, Rosana

Tomazevic, María Eugenia

Torres, Juan José

Torres, María Eugenia

Tripputi, Raquel Ester

Ugalde, Ricardo Jorge

Untermann, María Verónica

</



Familias wardenenses

Liliana Guiscardo de Martínez Alfaro
Francisco Martínez Alfaro
Padres de Carla y Sofía Martínez Alfaro

Conjugando vidas



Nuestra historia, como casi todas las historias, es una historia de amor. Quiso el destino que naciera en Centroamérica: primero Guatemala, luego El Salvador y finalmente la Argentina, en donde hemos formado una familia que combina costumbres, música, giros idiomáticos y un gusto especial por lo exótico. Hemos aprendido a aceptar primero y a disfrutar luego lo diverso, bajando barreras culturales y sociales que muchas veces fueron obstáculo, y que con el correr del tiempo supimos valo-

rar y hoy son parte entrañable de nuestra vida cotidiana.

Nos conocimos en Guatemala, bello país de pasado noble y maya, de un presente rico en razas y costumbres, lenguas y música, y de vestimentas típicas coloridas y finamente bordadas. Su gran diversidad cultural de profundas raíces históricas convive hoy enlazado con la modernidad en una adaptación que quizás, sea única en el mundo. Tiene una bellísima geografía de montañas y playas de arena negras volcánicas, de valles cultivados y de una ex-

traordinaria selva tropical, cuya espesura esconde la imponente historia maya. Esa gran civilización, precursora de una evolución perdida abruptamente durante la conquista está siendo reencontrada en el presente, de a poco, en una tarea valiosa de recuperación y re descubrimiento que llevará años desenmarañar. Tierra de pirámides y de magia, de ruinas imponentes como las de Tikal, que dan un silencioso testimonio de la grandeza de su pasado.

Allí nos conocimos. Nos comprometimos en la Antigua Guate-

mala, una ciudadela también noble donde estuvo la primera capitania de los Reyes de España en América, bellísima ciudad colonial que muestra el esplendor español de los conquistadores, hoy designada patrimonio de la UNESCO y de la humanidad.

Luego viajamos a San Salvador, la capital de ese pequeño y hermoso país, El Salvador, donde nació Francisco. Ciudad rodeada de volcanes y de selva, donde en sus laderas crecen hermosos cafetales que producen un café de altura de los más finos del mundo. Recorrer sus barrios quebrados llenos de flores y árboles es realmente encantador. Sus marimbas alegres suenan en alguna esquina y su cultura maya y pipil, milenarias, se observan en ruinas arqueológicas recientemente descubiertas. Sus hermosas playas y un Océano Pacífico rugiente atraen surfistas de todo el mundo, y constituye otro lugar de privilegio de América Central. Y finalmente, la Argentina, donde elegimos vivir, y donde formamos esta familia que suma las dos culturas y que con orgullo nos sabemos "diferentes".

Hoy en casa se comen platos típicos de la Argentina y de El Salvador, y ambos son festejados con el mismo alboroto. ¡Todas las amigas de nuestras hijas han probado alguna vez los "frijoles volteados" para el desayuno!, que se hacen con porotos colorados molidos; y muchos de nuestros amigos se han deleitado con el "guacamole", una exquisita mezcla de palta con tomate y cebolla finamente picados, o con el "pavo relleno" salteado con una rara salsa de semillas de sésamo. No hay cosa más rica para nosotros que comer unos huevos revueltos acompañados de frijoles volteados

rociados con crema de leche, en el desayuno. O tomar una sopa de frijoles con panceta y osobuco, ¡producto de nuestra creativa integración culinaria!

Por supuesto que todos extrañamos las frutas de El Salvador: la más rara de todas es la "pitahaya", que es como un gran kiwi pero color fucsia, de sabor inexplicable; o las guayabas, o el mango "jadens", el más delicioso de todos los mangos, que comemos con jugo de limón y sal. Y los "refrescos" que son jugos de frutas preparados con agua o leche como el arrayán o el atol de elote. Otra comida imperdible son las "pupusas", una deliciosa masa de tortilla de maíz rellena de queso y "chicharrón" asadas a la parrilla, y el "ceviche", que se prepara con pescados o mariscos marinados en jugo de limón, y condimentados con cilantro, una hierba parecida al perejil, que le otorga un delicioso sabor extraño e inconfundible.

Francisco -por su parte- se ha convertido en un asador de ley, que disfruta haciendo el fuego minuciosamente con quebracho y se jacta de no dejar ni un carbón al terminar su asado, logrando las carnes más tiernas y crocantes que conocemos... Lechoncitos y corderos, chivitos y cabritos han pasado por su avezada mano para las delicias de la familia y amigos.

También ha aprendido a jugar al truco, y adoptado muchas costumbres gauchescas que aún hoy se mantienen en los pequeños pueblos de la Provincia de Bs.As: las bombachas de campo, los sombreros, los cuchillos para asado, son su debilidad, y disfruta de nuestra pampa, de sus campos, tanto como de la caza

de perdices que luego comemos de diferentes formas.

Pero no todo el intercambio se da en la comida. ¡Tantas palabras y giros, que nos dan risa aún hoy, veinticuatro años después de conocernos! Todos en casa hemos incorporado algún vocablo gracioso para nombrar las cosas de manera diferente. Vocablos que utilizamos en las fiestas de la Embajada, que cada tanto nos permite estar en contacto con salvadoreños con quienes hemos aprendido a convivir en este hermoso y gran país.

La música juega un papel preponderante en nuestra casa. Francisco es músico, y la lleva a flor de piel. La salsa, el jazz, la música clásica y la fusión, son estilos escuchados por todos, donde la música es parte indiscutible de nuestra cotidianeidad.

Amamos la Argentina tanto como El Salvador y Guatemala, y las hemos recorrido juntos para compartir con nuestras hijas aquellos lugares mágicos en los que estuvimos al conocernos.

¿Que si es linda la unión de culturas y costumbres? ¡Es maravillosa! ¡Te permite ver y sentir y saborear más allá de los límites que nos ponemos sin darnos cuenta! Te permite crecer y hacerte más abierto, más comprensivo y quizás, un poco más respetuoso de la diversidad, ya que gracias a ella, hemos logrado disfrutar más de la vida. 🐾

Adhesión

**ALICIA CASTRESANA
JULIO TRUCCO**



yo estudié en el WARD
Miguel de Asúa
Promoción 1969

Memorias del WARD



Miguel de Asúa (promoción 1969) es médico y doctor en medicina (UBA) y completó su residencia en Pediatría en el Htal. de Niños Ricardo Gutiérrez de Bs As. Es también Licenciado en Teología (UCA), Master en Historia y Filosofía de la Ciencia y Doctor en Historia (University of Notre Dame). Fue investigador visitante en las universidades de Harvard y Yale y *fellow* de Clare Hall en la Universidad

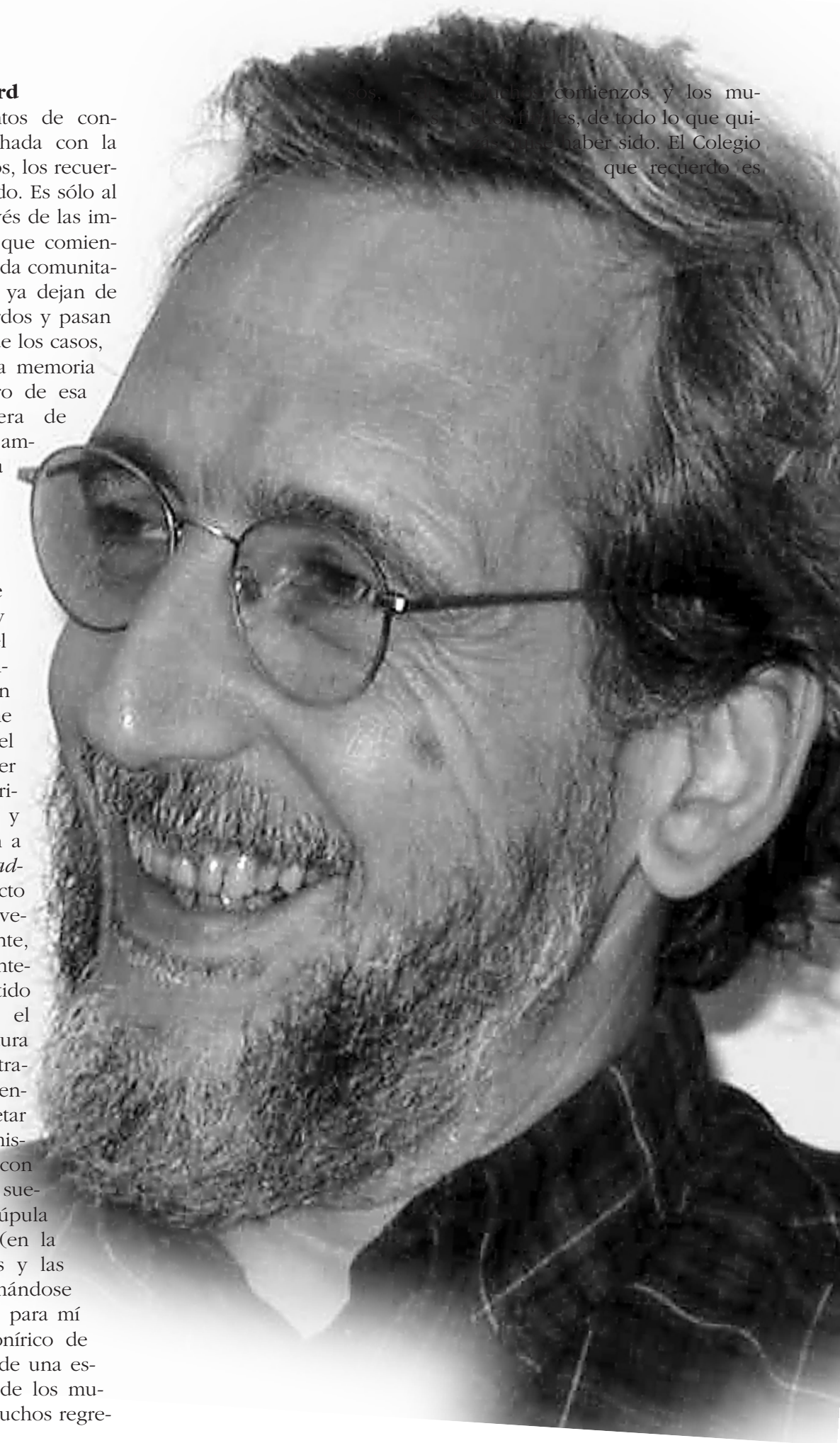
de Cambridge. Actualmente es investigador de CONICET

y profesor de Historia de la Ciencia y la Medicina en la Universidad de San Martín, de Filosofía en las Facultades de Filosofía y Teología de San Miguel (Colegio Máximo) y de Metodología de la Investigación en la Facultad de Farmacia y Bioquímica de la UBA. Miembro del comité editorial de *Ciencia Hoy* y titular de la Academia Nacional de Ciencias de Buenos Aires, Miguel trabaja sobre temas de historia y filosofía de la ciencia, humanidades médicas y la historia de las relaciones entre ciencia, cultura y religión. Escribió muchos artículos especializados y varios libros, como *Ciencia y literatura*, *A New World of Animals*, *El árbol de la ciencia*, *Los juegos de Minerva* (en prensa) y, en colaboración, *La investigación en ciencias experimentales e Imágenes de Einstein*. Miguel fue becario de CONICET, Fundación Antorchas, KAAD, British Council, Wellcome Trust y la Andrew Mellon Foundation. Fue distinguido con la Beca Guggenheim en el período 2006-2007 y recientemente nombrado *fellow* en el Jesuit Institute del Boston College. Vive en Villa Sarmiento con su esposa Natividad y sus hijos Ignacio y Javier.

Memorias del Ward

Como los asuntos de conciencia o la almohada con la que los consultamos, los recuerdos son algo privado. Es sólo al manifestarlos a través de las imperfectas palabras que comienzan a cobrar una vida comunitaria -pero entonces ya dejan de ser nuestros recuerdos y pasan a ser, en el mejor de los casos, una excusa para la memoria colectiva. Es dentro de esa particular atmósfera de crepúsculo entre ambas memorias- la mía y la de ustedes- que fueron escritas estas páginas.

Viví gran parte de mis años a muy pocas cuadras del Colegio, al que entré en 4° grado en 1962. Desde que me gradué en 1969 -el año en que el ser humano pisó por primera vez la Luna y los Beatles sacaron a la venta *Abbey Road*- reescribí el proyecto de mi vida varias veces. Inevitablemente, otras tantas me interrogué por el sentido de mi paso por el Ward. Y a esta altura los recuerdos, filtrados por sucesivas tentativas de interpretar el mundo y a mí mismo, casi se funden con la máquina de los sueños. Entonces, la cúpula de la calle Suiza (en la memoria las calles y las cosas siguen llamándose por su nombre) es para mí un símbolo casi onírico de una permanencia, de una estabilidad más acá de los muchos viajes y los muchos regre-





yo estudié en el WARD

una síntesis incierta del que experimenté y el que entonces imaginé, un parque enorme, con esos edificios trasplantados intactos de alguna de las tantas Springfield que pueblan el medio oeste norteamericano, una pista de atletismo que bañada por la última luz de un sábado de otoño era una metáfora de la melancolía adolescente, las placas de mármol entre la hiedra de la fachada con frases de Sarmiento y Horace Mann, la música lejana de la banda en una mañana perfecta de octubre, los robles y las glorietas y la cancha de *tennis* frente al Merner. En fin, un escenario casi irreal en su solidez, que no contrastaba con una Ramos Mejía que se perdía en las veredas de sol, las bicicletas, los clubes de barrio, las quintas de Gaona -en una de las cuales Borges simuló haber

encontrado el artículo sobre *Uqbar* en una edición falaz de la *Britannica* y el silbato del sereno nocturno confirmando la vigilia de los exámenes trimestrales. En nuestra cuadra solamente, había seis chicos y chicas que íbamos al Ward, entonces y para siempre nuestro, entonces de puertas abiertas, en un mundo abierto, en un país que todavía podía conjugar los verbos de la inocencia. No es falso que

los años sesenta hayan sido el remanso del siglo XX, el crisol de la utopía amable que no me dejó nunca del todo, a pesar del espanto y los abismos que siguieron y del inevitable desgaste de la vida.

No nos damos cuenta de hasta qué punto nos sella la educación que tuvimos. Lo que más me atraía del Colegio era su ambiente de libertad y de participación. No sé si mi temperamento anti-autoritario hubiera podido tolerar una institución más rígida sin severos conflictos. En todo caso, creo que la frase del Evangelio de Juan que preside el Guido Festa, "La verdad os libertará" (8:31) no me sonó nunca vacía, antes bien, era un testimonio de las posibilidades que se abrían, de una habilitación para dejar crecer algo bueno en nosotros. En esos años elegí el hábito de defender mis propias convicciones, sin cálculos de conveniencia y dispuesto a pa-

gar el precio que hay que pagar si uno pretende ser fiel a sí mismo. Quiero creer que este tipo de compromiso, en sintonía con el ambiente que se respiraba en el Colegio, fue decisivo en la vida que emprendí, que es la del mundo de las ideas, de la investigación y la educación universitaria. En nuestro país, esta carrera va acompañada de sobresaltos, privaciones materiales y renunciaciones severas. Pero reflexionando desde el sosiego, no me arrepiento de haberla adoptado, por el contrario, me considero privilegiado por haber recibido esta vocación. Hay quienes encontramos un enorme placer en estudiar, quienes sentimos una pasión casi violenta por descubrir y transmitir el conocimiento. Dí los primeros pasos de ese largo camino en los senderos del Colegio y estoy satisfecho de haber recibido una formación suficientemente estructurada como para haber podido después edificar sobre ella. El bachillerato de esa época, tan criticado, era por cierto un intento vano de recuperar un saber supuestamente universal -la noción de diálogo intercultural o la valoración de la diversidad eran ideales en estado embrionario-. Sin embargo, aunque más tarde redibujé varias veces las fronteras de mi geografía del conocimiento, nunca me abandonó el vago anhelo de recuperar el catálogo del mundo que entonces dejé -¿podía ser de otra manera?-incompleto.

En un colegio con una filosofía educativa que acentuaba el equilibrio, con énfasis en el deporte y las actividades sociales, mi figura pudo haberse recortado como un tanto desajustada, pero también hallé herramientas para construir un lugar particular desde el que poder integrar-

me sin renunciar a ser yo mismo. Lo que pasó más tarde no fue demasiado diferente, aunque de a poco fui integrando a mi vida dimensiones como el placer de la música o de la actividad física, cuya primera marca había sido inscripta, de alguna manera, en el Colegio. ¿Cómo podemos predecir el modo en que van a desplegarse las experiencias nutricias de la infancia y la adolescencia, a veces después de un largo tiempo de latencia? Era casi imposible no encontrar en el Ward el modo de canalizar los intereses y las disposiciones creativas. Por poner un ejemplo entre tantos, en quinto año me dediqué con fervor a una tradición que se llamaba "Academia de estudiantes", de la que fui presidente, ya que nadie quería hacerse cargo de una función tan poco popular. En realidad, mucho de lo que hice después de graduarme ya fue viejo, porque de algún modo lo había descubierto antes como estudiante del Colegio. Este era un hermoso lugar para descubrir el futuro. Futuro que a veces tomaba la forma de una sugerencia imperceptible. Al concluir la

residencia en el Niños entré a estudiar Teología en Devoto. En realidad, la idea de un laico estudiando Teología no es muy frecuente entre los católicos, y creo que si me resultó un destino posible, es porque en el Ward conocí a varios teólogos metodistas. Haber pasado por el Colegio fue una experiencia implícita de ecumenismo, de considerar como algo que va de suyo el compartir en el Espíritu todo lo que sea posible desde la propia identidad.

El Colegio era una comunidad de pertenencia y a la vez el campo de significación para todo lo que entonces vivíamos como "el afuera". Se nos criticaba y nos criticábamos por habitar dentro de una burbuja. Quizás pocos compartan esta opinión, pero en realidad no creo que eso haya sido dañino, al contrario, en esos años de conflictiva transición hacia la adultez, uno necesita un mástil sólido del que agarrarse en medio de la tormenta, o un muro muy firme contra el que reaccionar, no importa cuál sea el caso. Y está, además, este fenómeno tan raro, el haber ido encontrándome a

lo largo y lo ancho de la vida con exalumnos y exalumnas, como si de algún lado fueran llegando esos vínculos insospechados, algunos de los cuales crecieron después entre las dos luces del entonces y el ahora. Vinieron, claro, del fondo de nuestras historias paralelas, que como en la geometría no euclidiana terminan cortándose en un punto. De esta vasta red de coincidencias felices que sugieren que la confusión entre causalidad y casualidad podría ser algo más que una inversión de letras, la última ocurrió en la librería de Silvia Rercaré, donde me encontré con Daniel Mezher y con Adriana Murriello, quien me pidió que escribiera esto. Vayamos adonde vayamos, una parte de nosotros sigue habitando la patria de la infancia.

No visito demasiado el Colegio, aunque muy a menudo camino por sus veredas bajo las hileras de pinos, como un rito de búsqueda de un pasado imaginario y por eso real, como la íntima celebración de una esperanza que no cesa. Finalmente, uno debe mantenerse abierto frente al misterio de las cosas. ▶



MERCADO DE VALORES DE BUENOS AIRES Merval



Venini, Nuñez S.A.
Sociedad de Bolsa

C1002ABL - 25 DE MAYO 538 5to.Piso - Ciudad de Buenos Aires
Tel/Fax (54-11) 4311-8031/4593/3153 e-mail:venini@venini.sba.com.ar



educación cristiana

Pablo Bordenave

Capellán y docente de Educación Cristiana • Colegio Ward

La identidad, cultivo de la memoria



Cierta vez pregunté en un aula: “¿Qué es lo segundo que se pierde, si primero extravió la memoria?”. La respuesta no se hizo esperar. Una alumna me dijo: “La identidad, porque sin memoria, no sabemos quiénes somos”. Tenía razón. La contestación me dio pie para explicar lo que quería compartir con ellos: si perdemos la memoria, tanto en lo individual como en lo colectivo, dejamos de saber quiénes somos.

Los pueblos más antiguos mantienen hasta hoy su identidad porque conservan la memoria de lo que fueron en cada uno de sus actos y fiestas, muchas de ellas religiosas. Reviven experiencias que fueron fundantes para sus pueblos y que les hacen traer al presente sus orígenes para volverlos a pensar. No saber quiénes somos,

nos deja expuestos a que cualquier “otro” pueda llenar nuestras agendas y prioridades.

Los griegos creían en la existencia de un mundo superior al que iban a vivir las almas después de muertos los cuerpos. Platón lo definió como un “mundo ideal”. Estaban seguros de que en él existía además un río llamado “*lethe*” (“olvido”, en griego), de cuyas aguas debían beber las almas recién llegadas, para que no recordasen más lo vivido en el cuerpo.

Interesante relato ¿verdad?, aunque seguro se preguntarán ¿por qué o para qué lo cuento? En el Nuevo Testamento -originariamente escrito en griego- el término que traducimos por “verdad” es “*aletheia*”. Así, Jesús nos dice: “*Conocerán la verdad y la verdad los hará li-*

bres”. Ahora bien, “*aletheia*” está formada por dos palabras: “*a*” que viene a negar lo que sigue y “*lethe*” que, como mencionamos antes, significa olvido. Por lo tanto, podríamos decir que hay una relación muy estrecha -en este idioma- entre la palabra verdad y “no olvido” (o “sin olvido”). Una relación semejante se establece entre “verdad y memoria”. Según las palabras de Jesús, el conocimiento de “la verdad”, que significa no olvidar y hacer memoria, nos traerá nada menos que... ¡¡¡libertad!!!!

En el texto bíblico, la identidad y la memoria están íntimamente relacionadas. Dios insiste a su pueblo que recuerde las cosas que hizo por ellos para



que no “olviden” quiénes son, de dónde salieron y que “la memoria” tenga relación di-

recta con su forma de vivir. Es decir, Dios pide que recuerden que fueron esclavos en Egipto y que Él los sacó de allí y les regaló una tierra. Por tanto, deben también tratar de la misma manera a los “esclavos” y a los extranjeros que habitan sus territorios.

Es por esto que cuando no hacemos memoria como pueblo, no sólo perdemos nuestra identidad individual y colectiva sino que también no sabremos hacia dónde dirigirnos y otros, con recetas importadas, indicarán caminos que nada tienen que ver con nosotros. De esa forma, no podemos construir “la verdad”; primero es necesario practicar un “buen ejercicio de la memoria”. Como canta León Gieco: “*La memoria pincha has-*

ta sangrar a los pueblos que la amarran y no la dejan andar libre como el viento”.

El cristianismo no se queda atrás. Jesús nos invita a “hacer memoria” de nuestra “identidad cristiana” en el pan y el vino (a través del acto eucarístico), que además debe influir en nuestro modo de vivir. El recuerdo de la vida de Jesús no debe transformarse en un acto rutinario. Hacer memoria de su vida, debe servirnos para replantear nuestras opciones de vida hoy. Hacer memoria del Señor debe ayudarnos también a recordar que la muerte no tiene la última palabra, que la historia no termina en la cruz. Por más difícil que parezca lo que nos toca vivir hoy, habrá -también para nosotros- un domingo de gloria.

Esta memoria nos tiene que ayudar a seguir dando pelea contra las pruebas que se nos presentan a diario, aunque parezca que ya nos vamos quedando sin fuerzas. Hacer memoria de Jesús nos ayuda a saber quiénes somos: personas que hemos creído en UNO que

venció la muerte. Por lo tanto, sigamos sembrando que -aunque no parezca- ya dejará de nevar... ♣

Oleos, acrílicos y acuarelas
 Bastidores standard y a medida
 Hojas para dibujo y pintura
 (nacionales e importadas)
 Arcilla, y mucho más
 Consulte por clases de dibujo y pintura
 Rosales 42- Ramos Mejía - Tel.: 4464-4185
 artisticaorleans@gmail.com

Catering Industrial,
 Social, Pizza Party,
 Tea Party
 4923-0184/ 4373-5034
 saboresnacionales@yahoo.com.ar


 Adhesión
 Grupo de Teatro
 PADRES WARDENSES



inglés

Rosana Tignanelli*
Profesora de Inglés • Colegio Ward

Atravesando Culturas



Estimados tutores,

Les estoy escribiendo desde el avión en mi regreso a la Argentina, todavía recordando los lindos y cálidos momentos compartidos durante la ceremonia de graduación y la celebración en la Facultad de Educación en Escocia. ¡Nunca me hubiera imaginado el impacto que el encuentro y la ceremonia tuvieron en mí! Fue, en ese momento, muy difícil expresar mis sentimientos en palabras. Ahora sé que les debo una enorme gratitud por su ayuda y trabajo durante el tiempo que estudié en Edimburgo y por su calidez y amabilidad cuando nos encontramos por primera vez personalmente... todo fue más allá de mis expectativas. Todavía pienso que no merecí el honor y el privilegio que tuve al ser invitada a Moray House (sitio de la Facultad de Educación) y al participar de tan magnífica ceremonia. Recordaré esos días por siempre. Estudiar en Edimburgo durante los últimos seis años me hicieron cambiar profesionalmente, pero también, y aún más importante, personalmente. Esta experiencia fue un punto de inflexión en mi vida. Espero poder poner mi experiencia adquirida al servicio de otros y que en el futuro, pueda volver a Edimburgo... por más momentos enriquecedores de estudio y crecimiento personal. Mis mejores deseos para todos ustedes,

Rosana

Elegí estas palabras para tratar de describir mis sensaciones en el viaje de regreso desde Edimburgo, donde me sentí sumamente feliz.

La historia se retrotrae a seis años atrás cuando, con muchas ganas de continuar estudiando, escribí a varias universidades británicas para obtener información sobre postgrados a distancia. Sellos postales de Leeds, Manchester, Lancaster llegaron a mi entonces domicilio caraqueño en Venezuela. Todas las propuestas eran interesantes, sin embargo, la que se acercaba más a lo que buscaba provenía de la Universidad de Edimburgo, Escocia. ¡Qué lejano me parecía aquel lugar ahora tan querido!

Tras lograr la admisión, comencé mis estudios en el postgrado en Educación. Internet, material de la Universidad –que llegaba a mis manos a través del correo- y la biblioteca del British Council en Caracas,

fueron los medios para complimentar mis trabajos prácticos y exámenes. Poco a poco, una cultura distinta a la inglesa me envolvió: idiosincrasia con disciplina pero, al mismo tiempo, flexible y de gran apertura intelectual; cortesía combinada con sentido del humor fino y educado, amor por el conocimiento en cada comentario que los tutores escribían, en cada evaluación enviada. Así, módulo tras módulo, en cuatro años, logré completar la Maestría en Educación, con orientación en la Enseñanza del Idioma Inglés.

De vuelta en la Argentina (tras mi paso por Venezuela), investigué sobre mi tesis (que finalizó dos años después). Fue este pasado 28 de marzo cuando, al abrir mi correo electrónico, vi un mail cuyo asunto enunciaba “*Congratulations*”... ¡sentí que había llegado a la meta! La supervisora de disertación, Dra. Rosemary Douglas, me felicitaba por haber aprobado la tesis y obtener entonces mi Maestría en Educación. En el mismo correo, me invitó a participar de la ceremonia de graduación que se llevaría a cabo el 29 de junio, en Escocia.

¡Tantas emociones pasaron por mi corazón! ¡Recordé muchos momentos! En principio, todos los años de trabajo en la escuela, en el profesorado; las personas que me habían inspirado, no solamente en el ámbito laboral, sino intelectualmente (aquellos que me ayudaron a seguir adelante en la búsqueda de conocerme más y mejor, personal y profesionalmente). Con Elsa Mendizábal tengo una gran deuda de gratitud por su apoyo constante, por la confianza que me brindó, la amplitud de criterio con la que supe recibir mis ideas y trabajo. Son también Susana Gómez y Patricia Guillermino dos amigas leales e incondicionales, que estuvieron junto a mí en felices y no tan buenos momentos, que participaron con apoyo y trabajo en la tarea investigativa. ¡Y qué decir de Graciela De Vita! Siempre me incentivó a continuar estudiando. No voy a olvidar tampoco a Elsa Porri -en su momento, asesora pedagógica del ni-

vel secundario- que escuchando en una oportunidad mis comentarios e interrogantes sobre Edimburgo, tranquila y dulce me dijo: “Vas a llegar muy lejos...”. En ese momento, sentí sus palabras sinceras aunque quedaron en mí sin comprender la dimensión que tenían... ¡hoy puedo afirmar que se hicieron realidad!

El 28 de Marzo de 2007 llegué para hacer cumplir mi anhelo y se quedó en mi memoria como el punto de partida de un sueño que comencé a imaginar y que se convirtió en realidad. Empecé a organizar mi viaje y la emoción me ganó el 24 de junio cuando, desde la carretera, avisté la ciudad de Edimburgo. Había estado tanto tiempo en contacto con el lugar y mis profesores universitarios vía mail, que los sentía muy cerca. No obstante, el contacto cara a cara con ellos –hasta ese entonces inexistente- fue lindo pero raro. Después de seis años intercambiando correos electrónicos, nos veíamos por primera vez. Me impresionaron todos de manera positiva. Me hicieron saber que era parte de la universidad. Los empleados de la oficina de postgrado, secretarías de administración, encargados del departamento de alumnos internacionales y miembros de la asociación de estudiantes, me recibieron y estuvieron atentos a cuantos requerimientos hacía en todo momento. No era una extranjera para ellos, por el contrario, mi status me proporcionaba ser y continuar siendo un miembro de la comunidad educativa a la que nadie apartaba “por ser de otra cultura”. La universidad tiene una larga tradición en recibir a miles y miles de estudiantes y profesores componentes de su *staff* de distintas partes del mundo. La ciudad de Edimburgo los alberga como a uno más de ellos. Yo comencé y continué formando parte de esta “comunidad de integración de razas” unida por el conocimiento.

Durante los años de estudio y de estadía en Edimburgo, su cultura me ha impregnado: nacionalismo, características particulares que

los distinguen de los otros tres países componentes del Reino Unido, identidad propia (que valora y honra extremadamente a la educación). Fui testigo de todo esto: lo experimenté desde mi entrada a la universidad, disfruté del enorme privilegio de estar con profesores reconocidos intelectual y profesionalmente y compartir mi ceremonia de graduación con estudiantes provenientes no solamente del Reino Unido, también de Grecia, África y países asiáticos.

Quienes recibíamos las Maestrías en Educación fuimos dos. Viví ese momento con Efrat que también había hecho su postgrado a distancia. Ella es israelí aunque reside en Tokio. Compartimos nuestros estudios por varios años y ahora, aún viviendo muy lejos la una de la otra, nos une Edimburgo, nuestra vocación por la enseñanza y el gusto por el idioma Inglés.

La experiencia de haber disfrutado no solamente de mi graduación, sino el haber estado con tanta gente de culturas diferentes han dejado en mi corazón un recuerdo que, estoy segura, perdurará por siempre. Cuando el micro se alejaba de la ciudad con rumbo a Londres, los recuerdos volvieron a pasar por mi memoria. Y se unieron con aquellos momentos, personas relacionadas a mi carrera de grado y a mi profesión y trabajo en el Ward. Pasado y presente se unieron y combinaron para ser quien soy, recordando los diecinueve años que tenía cuando entré en el colegio y, ya con unos años más (¡pero no tantos!), sumando experiencia de los que me precedieron, de mis colegas, y de quienes desde lejos y de otras culturas, me hacen ser quién soy: igual pero algo diferente a la vez. Y con la ayuda de Dios, más comprometida con la educación, esa pasión que forma una parte importante de mi vida. ♣

* Profesora del Profesorado de Inglés del Colegio Ward. Master of Education in Teaching English to Speakers of Other Languages University of Edinburgh, Scotland, UK.



Hacia un “nosotros”¹

Las imágenes que mostraron los medios de algunos países de Europa occidental e I

año pasado, nos conmovieron al ver que hombres de diferentes países dejaban de lado su humanidad en el trato y en los derechos que otorgaban a los extranjeros, dando paso a sen-

timientos mezquinos, exclusión, odio, rencor.

¿Qué ha pasado con este mundo que globalmente y con violencia pretende uniformidad en ciertos aspectos, no en todos, intentando borrar la riqueza de las diferencias culturales?

¿Qué nos pasa cuando nos encontramos en circunstancias en las que el que tenemos al lado, no es “igual a nosotros”. Este “igual” puede adoptar diversas formas, pero en general se entiende que aquel que

comparte nacionalidad, idioma, un espacio socio cultural y económico similar es “igual”, y si queremos ponernos más exquisitos, podríamos seguir agregando requisitos para definir aquello que se nos parece, quedando en el fondo del “colador” solo algunos pocos. No es necesario enton-

ces rasgarnos las vestiduras cuando vemos en los medios hombres de diferentes culturas en otros continentes, “defendiendo sus derechos”, que consideran “distintos” a los de los otros, sobre todo cuando no gozan de las condiciones de igualdad que mencionamos en el párrafo anterior.

Acá, en nuestro territorio, cerca, nos encontramos con muchos “no parecidos” a nosotros. ¿Qué es lo que hace que algunos pretendan ignorar la realidad en la que viven, tratando de invisibilizar, borrar ilusoriamente la presencia de los otros? ¿Es el temor a la pérdida de lo propio entendido en sentido amplio? ¿Es la desvalorización del que porta una cultura diferente?

José Martí, en una de sus cartas dice “*escasos, como los montes, son los hombres que saben mirar desde ellos y sienten con entrañas de nación o de humanidad*”.

¿Cómo integrar las diferentes culturas, las de las mayorías y las de las minorías?

Al sistema educativo le cabe una responsabilidad y tarea nada fácil al respecto.

El valor y el respeto dado a las distintas culturas, debe ser sentido y vivido por cada uno de los integrantes de la comunidad educativa.

“*La pluralidad es la condición de la acción humana debido a que todos somos lo mismo, es decir, humanos, y por tanto nadie es igual a cualquier otro que haya vivido, viva o vivirá*” Hannah Arendt. Siguiendo este pensamiento, la escuela tiene en su interior a niños, adolescentes, jóvenes, que piensan y sienten de diferentes maneras, que proceden de familias de múltiples orígenes y composición. Es su función trabajar educando desde una posición que favorezca una integración no violenta.

“*Las ciudades son un conjunto de muchas cosas -escribe Italo Calvino- memorias, deseos, signos de un lenguaje; son lugares de trueques, como explican todos los libros de economía, pe-*

ro estos trueques no lo son sólo de mercancías, son también trueques de palabras, de deseos, de recuerdos”.

Podemos asimilar en algunos aspectos las palabras de Calvino a nuestras escuelas, porque ellas son centro de intercambios diversos. Como docentes responsables de todos los que transitan por ellas, favorecer la reciprocidad con nuestros colegas y entre nuestros alumnos es una buena postura para desandar prejuicios y hacer amigable el andar juntos. ▶

Bibliografía

- Arendt, Hannah: *La condición humana*. Editorial Paidós, Buenos Aires, 2007.
- Calvino, I: *Las ciudades invisibles*. Editorial Siruela, España, 2000.
- Martí, J.: “*San Martín, Bolívar, Washington*”, (carta para Henríquez y Carvajal); pág. 13. Editorial Sopena, Bs. As, 1962.

¹ Este artículo fue publicado originalmente en la revista Stilos, N° 35; Bs. As.; 2007.



Quiero
nuevos desafíos

Abierta la inscripción
Comunicate con nosotros

www.udesa.edu.ar/quiero - Tel.: 4725-7013/7003/6914

Existen personas que se sienten cómodas así como están. Pero hay muchas que necesitan ser desafiadas, que quieren construir su propio futuro y creen que el conocimiento es el camino posible para lograrlo. En San Andrés pensamos lo mismo. Vos elegís.

Universidad de San Andrés

ABOGACÍA • ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS • CIENCIA POLÍTICA • CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN • COMUNICACIÓN • CONTADOR PÚBLICO • ECONOMÍA • RELACIONES INTERNACIONALES



escuela especial

Cristina Cordón Larios
Asesora Pedagógica
Escuela Especial Colegio Ward

Pensando desde la diversidad

Diversidad y normalidad son conceptos que parecen contraponerse en nuestro hablar cotidiano y que remiten a creencias del pensamiento; pautas culturales que aprendemos, repetimos y enseñamos, necesarias de interrogar y reformular a cada paso, pues insisten en nuestro obrar, desde una dimensión ética, conmoviendo nuestra identidad y la de los demás.

Pero, ¿diversidad y normalidad con respecto a qué? ¿Cuál es nuestro "metro patrón"? Una respuesta posible se vincula a la consideración sobre lo "natural". Aunque en la naturaleza, ¿hay normalidad? Pienso que, en realidad, en la naturaleza el rol protagónico pertenece a la diversidad,



condición que permite y asegura la supervivencia de cada una de las especies y la evolución. El crecimiento y la renovación, la mutación y el cambio interactúan de manera cons-

tante. Tan así, que la falta de cualquiera de los componentes, genera cambios impredecibles que afectan a todo el conjunto.

También, la naturaleza nos demuestra que todo se mueve, crece, cambia. Aquello que queda quieto, yermo, termina muriendo. Entonces ¿por qué nuestros conceptos deben ser estáticos? Forman parte de un sistema de creencias y de pensamientos que se incluyen en nosotros: personas, seres vivos, que formamos parte de la "transformación" natural.

Las pautas culturales clasifican entre "incluidos y excluidos", "normales y especiales", "comunes o diversos", construcciones mentales de las personas, por lo



espacios, puertas, construir puentes. Convertirnos ahora y aquí, en los arquitectos de una nueva forma de pensar, que seguro no será fácil pues cada obra requiere valentía y coraje, sudor y fe.

tanto, pueden ser modificadas. La "normalidad" alude a un ideal de hombre, en un concepto integral: que sea inteligente, sano, culto, hábil, que se desempeñe en forma autónoma y que no necesite de apoyos especiales.


Me detengo y hago una pausa para contar una anécdota que tiene como protagonista a nuestro bibliotecario, Jorge Vaccari. Le preguntaron: "¿Usted tiene lectores especiales en su biblioteca?" A lo que Jorge contestó: "Sí" Le volvieron a preguntar: "¿Cuántos?". La respuesta fue: "Todos".

Volviendo al ideal, creo que lo esperable en esta persona "normal" -según antiguos conceptos previamente construidos- sería progresar en su formación hasta la plenitud, dependiendo sólo de sí y considerando a los demás como una "especie" de compañeros de viaje. Hablo en

términos utópicos porque tiene poco que ver con la realidad. Lo normal es que el ser humano nace como la más desvalida de las criaturas y necesita de todos los apoyos para vivir, ya que sin ellos, se muere. Necesita de otro que lo cobije, lo atienda, que lo alimente y que lo sostenga. Se acoge al desvalido, al vulnerable, porque es importante para otro, quien puede brindarse y dar; que necesita ser todo para ese ser humano. Sin dudas, la fortaleza está en el lazo. No en una u otra de las partes; lo fuerte es el vínculo, puente que otorga significados a ambos lados, pero sin el cual ninguno de los dos se desarrollaría.

En el nuevo mundo que estamos construyendo cada día, tenemos la posibilidad de modificar la pauta. El ideal para nosotros es el que incluye a todos. Hay que desarmar viejas creencias para abrir

Hoy la escuela como institución se piensa a sí misma, se cuestiona, se pregunta. Las instituciones fueron creadas para atender a las necesidades de las personas. La escuela, como la entiendo, debiera poder ser un centro de aprendizaje, un lugar donde de cada uno, con sus posibilidades y necesidades, halle los recursos humanos, materiales, profesionales para lograr los aprendizajes a los que aspira.

Hoy nuestra escuela se muestra, se expone, se abre, se flexibiliza. Presta servicio y atiende a las personas que la forman. De esa manera, construye y es construida por cada uno de nosotros. Teje redes, alianzas, diseños únicos de vínculos que se generan en ella, fuera de ella, a través de ella. Siempre en movimiento, en un ritmo, en un latido, que tiene mucho de corazón. 

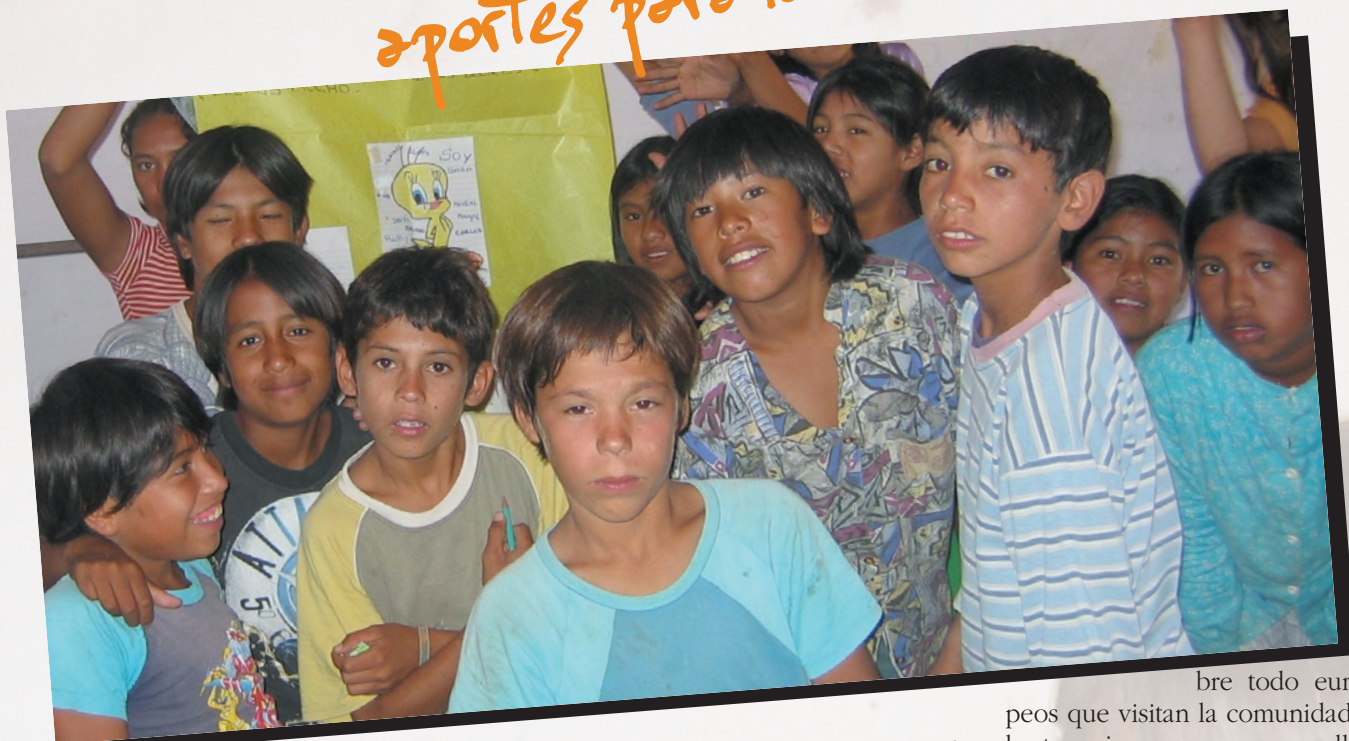
Entrevista a Amaray Collet y Nérida Wyatt
Interculturalidad,
el puente que une
culturas distintas

No sólo en los cuentos conviven los aborígenes y los "blancos". Docentes, pero sobre todo, "maestras" de la capacidad de aprender de las diferencias, Amaray Collet y Nérida Wyatt, demuestran que el diálogo entre ambas culturas existe también hoy en la Argentina. Su contacto e historias constituyen un ejemplo rico y preciso de la interculturalidad en pleno siglo XXI.

El cruce entre dos culturas es posible.

A veces, ocurre voluntariamente, otras no.

El caso de Amaray Collet es un ejemplo de esos últimos. Hija de un pastor de la Iglesia Metodista, nació y vivió, hasta los 18 años, en contacto con la comunidad qom` (Toba) de Chaco. En la siguiente entrevista, ella y su compañera Nérida -"Nelín"- Wyatt nos abren las puertas de su experiencia. Con el estilo sincero y cordial que las caracteriza, demuestran que la interculturalidad -aquel puente que une culturas disímiles, pero por qué no complementarias-, se erige más cerca de lo que imaginamos y que el estar dispuestos a conocer otras formas de ver el mundo, puede enriquecernos y hacernos más felices.



-¿Cómo fue la experiencia de haberte criado en contacto con la cultura aborigen del Chaco?

A- Fue muy rico criarme con otra cultura, distinta, pero con la que compartía cotidianamente. Me permitió saber que se puede convivir y ver la vida desde otro punto de vista. Existe más de una forma de ver el mundo. Me crié escuchando otras palabras e idiomas, que abrían una mirada del universo paralela a la occidental. Además, fue interesante por la situación de vivir dentro de una ONG, la JUM (Junta Unida de Misiones) dependiente de cinco iglesias protestantes, entre ellas la Metodista y la Discípulos de Cristo, ambas fundadoras del Colegio Ward.

-A la hora de convivir ¿qué compartían e intercambiaban entre ambas culturas?

A- ¡Absolutamente todo! Mi casa era una especie de oficina donde la gente iba pidiendo cosas urgentes, desde pan hasta medicinas. De chiquita tomé contacto e hice amigos aborígenes. La comunidad quedaba a sólo cinco cuadras de la ONG, así que juntarse resultaba fácil.

- En ese contacto ¿aprendiste la lengua qom`?

A- No, por una decisión de mis padres. Ellos decidieron no aprender el idioma porque querían trabajar con la comunidad qom` sin entrometerse, porque a ellos de manera permanente los invaden, ya sea por la culpa (so-

bre todo europeos que visitan la comunidad y hasta quieren casarse con ellos para lavar los "errores" del pasado) o porque los quieren transformar en "blancos". A Jorge, mi papá, apenas llegó, un referente toba le dijo que él no era qom` y podía ayudar pero desde su "diferencia". Entonces, tomando aquel episodio como referencia, mis padres se ubicaron y se abstuvieron de aprender la lengua.

"Hasta que no asumamos la diversidad increíble que nos rodea y dejemos de ignorarlos para tapar baches, no habrá avances en materia de intercambio cultural".

A- Desde los 5 años ellos aprenden el castellano, así que no teníamos problemas.

- ¿Están incorporados dentro del sistema educativo formal?

A- Ellos pelean por mantener su identidad, por eso, los chicos recién empiezan a aprender castellano a los 5 años. No quieren que los niños pierdan la lengua materna, su historia. Entonces son un poco reticentes a las enseñanzas del blanco; es su manera de defender lo que creen justo.

- En el plano educativo ¿cómo mantienen esa lucha?

A- El gobierno y un par de ONGs levantaron un centro educativo llamado "El Colchón", es rural, bilingüe e intercultural y forma parte de la denominada "educación alternativa". Con esta oportunidad, ellos pueden mantener sus enseñanzas y también educarse para poder con-

- ¿Cómo te comunicabas entonces con tus amigos tobas?



vivir con el pueblo de Castillo. Aunque la lucha es constante y se mantiene en todos los planos de la vida. Ellos se "abren" al conocimiento occidental, pero privilegian sus orígenes y su manera de "enfocar" la vida.

- ¿Cuál es la edad de iniciación en "El Colchón"? ¿Es pago?

A- En realidad actúa como una primaria para adultos, por lo que no van chicos muy pequeños. Los alumnos no pagan, pues está subsidiado por el gobierno e instituciones privadas sin fines de lucro.

-¿Existe algún tipo de resistencia a la hora de concurrir al centro educativo por parte de los tobas?

A-No, porque allí encuentran contacto también con su forma de mirar al mundo, o sea, con su idiosincrasia.

-¿Y en el plano de la educación secundaria?

A-Aún no se logró una secundaria bilingüe intercultural. Se da un apoyo escolar para que no deserten tanto, porque una vez terminada la primaria y comenzado esa segunda etapa, no continuaban, muchas veces, por la discriminación que sufrían en los colegios. Se los trata de sucios, negros y de que no saben nada, sólo por el hecho de ser distintos. Al ofrecerles un apoyo docente bi-

lingüe comenzaron a mejorar en su rendimiento, porque lograban una comprensión de los conceptos, porque si no tenían en claro el castellano, muchas veces no comprendían y dejaban. Hoy muchos se animan a continuar estudiando y llegan a los profesorados y terciarios.

-Además de convivir con los tobas, vos vivías con el "blanco" ¿cómo era tu posición?

A-Es verdad, yo también estaba con gente muy alejada de la cultura aborigen. La discriminación que había era tremenda. Los privilegios que se tenían por ser blancos eran abismales. Sin embargo, nos pasaba a mis hermanas y a mí que, al ser amigas de los aborígenes, se nos tildaba de "raras o revolucionarias" y también se nos dejaba de lado.

-Según tu óptica ¿cuáles son las principales estrategias de integración que colaborarían en atenuar la discriminación?

A-La discriminación existe porque se ignora al otro, por los prejuicios sociales que, justamente, vienen de la ignorancia. Creo que para tratar de acercarse a otra cultura primero hay que conocer quién es uno.

-¿Los aborígenes tratan de integrarse al blanco?

A-El gran tema de los qom` es preguntarse cómo ser hoy indígena. Cambiaron sus costumbres: ya no son nómades ni subsisten de la caza y la pesca como sus ancestros. Por lo tanto, necesitan rever muchos temas, pero igual tienen avances, como la educación primaria intercultural. Ellos se acercan, pero sin perder lo que son, su identidad. Eso es importantísimo, pues muchos políticos quieren que ellos sean blancos y se olviden de su cultura.

-¿Cómo actúan ellos frente a esa imposición?

A-No olvidan sus raíces. Tratan de convivir, pero defienden sus derechos. Si se olvidan de quiénes son, matan su esencia, centrada en valores que a los occidenta-

aportes para la reflexión

les nos resultan ajenos: la contemplación, el silencio, lo circular, el escuchar y el “el ser parte” de la naturaleza.

-¿Fuiste testigo de algún acto de discriminación?

A-Sí, de muchos. Por ejemplo, recuerdo que yo tenía una profesora de geografía que decía que los tobas, los qom', no existían más, sabiendo que en Castelli la mayoría de la población es aborígen. Lo mencionaba teniendo a varios alumnos tobas presentes.

-¿Se da el caso de que los aborígenes quieran dejar de serlo para ser aceptados socialmente?

A-Muchos, para no ser discriminados, pierden su cultura y niegan ser tobas. Se someten, pero por suerte, con la evangelización, se trató de encontrar puntos de encuentro. Se valoró su fe y eso a ellos los puso contentos y les dio fuerza para aceptarse.

-¿Tuviste un intercambio artístico con la comunidad toba?

A- Sí. Lo que me dio curiosidad es que el arte qom` vive en lo cotidiano. No lo separan como hacemos los occidentales ni tampoco necesitan un escenario para expresarse. Está todo el tiempo con ellos, coexiste con ellos. Todos bailan, cantan, tocan instrumentos. Cuando nosotros interactuamos con ellos, no encontramos ningún tipo de rechazo, porque son muy artistas y les gusta el intercambio, siempre y cuando exista respeto por lo que se hace.

-Desde el arte, ¿cuál fue tu experiencia concretamente?

A-Con un grupo de artistas plásticos, viajamos al Chaco en 1998 (yo hacía tiempo que ya no vivía en la provincia porque me había ido para estudiar). En una pared pintamos un mural junto con los tobas. Además de pintarlo, ellos eligieron el tema: un antiguo indígena vestido con tapa rabos y un algarrobo, que para ellos es el árbol de la vida. También, en qom`y castellano,

“Muchos, para no ser discriminados, pierden su cultura y niegan ser tobas.”

-¿Cómo actuaron ustedes y los aborígenes?

A-Volvimos a pintar y después mis compañeros y yo tuvimos que irnos. A los pocos días, nos enteramos que esta vez le habían arrancado la cabeza del toba y que el municipio mandó a pintar la supuesta convivencia perfecta entre el criollo, el gringo y el aborígen. La cultura qom` también buscó una respuesta, pero sólo encontró excusas.

-Sin dudas, la integración acarrea un trabajo arduo...

A-¡Muy arduo! Cuando mi familia y yo logramos acercar a ambas culturas fue después de mucho diálogo en los dos lados del puente. En la Argentina todavía no se entiende que en el territorio hay pueblos que conviven con nosotros, a pesar de tener costumbres y formas de ver el mundo distintas. Y esto no pasa sólo con la cultura qom`, también con los habitantes nacidos en países limítrofes. Hasta que no asumamos la diversidad increíble que nos rodea y dejemos de ignorarlos para tapar baches, no habrá avances en materia de intercambio cultural.

-Cuando vos tomaste el papel de nexo, sin dudas pesó el afecto que sentías por ambas culturas ¿no?

A-Sí y eso fue lo que me motivó a dar talleres en escuelas. Les quise acercar a los chicos la cultura aborígen a través de los mitos. Así fue que nos contactamos con Nelin y apuntamos a lograr que se pregunten y quieran saber más. El arte fue el gran nexo.

se escribió la frase “Gente si ustedes tienen corazón, escuchen nuestra forma de cantar, de vivir y nuestra forma diferente de creer”. Lamentablemente, a los 15 días, el mural tenía una cruz esvástica en la cara del toba.



-Nelin ¿cómo fue tu experiencia y el acercamiento con Amaray?

N-Yo la conocí a través de un estudio etnomusical que fui a hacer al Chaco. Viajé a la provincia porque quería saber qué era otra cultura. Obviamente que no me fue fácil acceder. Se necesitaban canales y la familia de Amaray me ayudó. Así pude aprender y cumplir parte de mi objetivo: llevarles a mis alumnos en Buenos Aires el conocimiento y la experiencia vivida con personas distintas y que enriquecieron mi forma de mirar el universo. Fui a buscar canciones y no sólo volví con ellas, también regresé cambiada, porque el contacto me hizo repreguntarme muchas cosas, principalmente: ¿quién soy yo? El punto de partida fue la música, pues el arte abre canales que ninguna otra cosa puede. Comenzamos a partir de los gustos comunes a los chicos

-¿Qué llamó la atención de los niños y adolescentes que fueron los talleres?

N-El taller tenía una metodología distinta. Trabajábamos por casi una hora, con criaturas desde los 4 años. No se apuntaba a la simple información, sino a la vivencia. La estrategia pedagógica aplicada movilizó desde un lugar poco común. Desde el juego les despertábamos la curiosidad por querer saber sobre una cultura distinta.

A-Hacíamos que se preguntaran desde lo corporal y cada experiencia resultaba distinta. Inclusive hasta las maestras quedaban impresionadas por la respuesta de los chicos.

Grupal

viajes educativos

MENDOZA • PENÍNSULA DE VALDÉS
CATARATAS DEL IGUAZÚ • NOROESTE
CÓRDOBA • SIERRA DE LA VENTANA
TANDIL • ENTRE RÍOS
MAR DEL PLATA • SAN CLEMENTE

EVT Leg. 6449 Reg. 1378/87 / Mario Bravo 955
(C1175ABQ) Ciudad Autónoma de Buenos Aires /
Telefax 4867-4001
viajeseducativos@grupal.com.ar

www.grupal.com.ar



aportes para la reflexión

(tobas y “blancos”): cuentos y juegos. Mandamos a la escuela del Botoba Curishí un juego y cuentos que armaron los chicos y un cassette con preguntas de los chicos. Así me puse en contacto con Amaray, quien nos dio un taller vivencial sobre aspectos de la cultura toba.

-¿Qué recepción tuvieron tus alumnos al acercarlos tu experiencia?

N- Fue muy fuerte, pero poco sencillo, principalmente por la falta de comunicación e interacción desde la distancia, lo tecnológico, entre otros temas. Al acercarlos, les hicimos ver que tienen mucho en común, que tanto a ellos como a sus hermanos tobas les gusta el arte, la música y que no hay diferencias que separen. El 1º ciclo escribió leyendas sobre distintos grupos aborígenes, aprendimos canciones, fabricamos instrumentos y bailamos. Luego mandamos la producción en CD a los chicos de Chaco.

Invitamos al músico toba José Maidana, para que nos contara de su música y baile. Además, ante el problema de la sequía pensamos qué cosas y que intervenciones podrían servir para que todos tuviéramos igual acceso a los recursos necesarios para la vida. Otro día vino José a hablarnos de la acción conjunta sobre el Gran Chaco y la triple frontera, Paraguay, sur de Bolivia Argentina, problemas territoriales y de recursos naturales, tala de árboles. En 2007, vimos la obra de teatro “Mapic”, así reflexiona-

“Transmitir desde la educación el conocimiento de nuestros antepasados es fundamental, porque desde allí es válido repreguntarse las supuestas verdades que existen en la sociedad.”

mos sobre la tala de árboles... creo que este recorrido nos desafía tanto a los docentes como a los alumnos.

-¿Cómo piensan que debe tratarse la interculturalidad?

N- Es difícil, porque es un concepto nuevo y no tenemos de dónde agarrarnos. Por eso, es de suma importancia que la educación apunte a fomentar el intercambio. Primero hay que entender la diversidad, aceptarla y así arribar en una “mezcla cultural” rica y sana para todos.

entender la diversidad, aceptarla y así arribar en una “mezcla cultural” rica y sana para todos.

A-Transmitir desde la educación el conocimiento de nuestros antepasados es fundamental, porque desde allí es válido repreguntarse las supuestas verdades que existen en la sociedad. Y aplicarla cuanto antes es imprescindible pues la experiencia nos demuestra que los adultos

tienen más prejuicios que los chicos y nos perdemos así la riqueza de lo recíproco, en cambio, para ellos es algo más natural.



AMARAY COLLET

Amaray Collet es chaqueña, tan dulce y fresca, como su tonada. Tiene 27 años y a pesar de su corta

edad, la empapa una experiencia rica en interculturalidad, que, además, le dejó una huella tan grande, que no tuvo más opción que transmitirla de la única manera que sabe: desde el arte.

Pintora, música, actriz, se formó en Paraná, Entre Ríos. En los años de formación, regresó a su pueblo natal, Castillo, donde volvió a tejer la red con la que siempre trató de unir la cultura blanca con la aborígen, aunque esta vez ya contaba con el par de agujas artísticas.

Hoy suma fichas a su apuesta y continúa trabajando para restar diferencias y sumar semejanzas entre ambas formas de ver el mundo. De manera itinerante, se presenta con su espectáculo “Mapic”, obra que trata un mito toba sobre el desmonte chaqueño.

-¿Qué rescataste de la cultura aborígen e incorporaste a tu vida?

A-Creo que hay muchas puntas de esa cultura que pueden salvarnos. La ceremonia con la naturaleza (en-



NELÍN WYATT

Enérgica, emprendedora y dueña de un personalidad amable, Nélica Wyatt o Nélin, como la mayoría de las

personas suele llamarla, demuestra con cada una de sus actividades la posibilidad de un “encuentro” entre lo distinto.

La curiosidad es su marca registrada y la misma que le abrió, hace ya más de cinco años, el camino para recorrer los kilómetros que separan a Buenos Aires de Chaco, en busca de una canción de cuna, que la arrojó en el camino que hoy recorre: juntar diferencias y unificarlas en una sintonía donde no hay notas imposibles.

Estudió etnomusicología, disparador que la llevó hacia la provincia del norte donde se encontró con la comunidad qom`. Desde ese entonces, emprende proyectos educativos que tienen el objetivo de entrelazar el arte indígena con el occidental. En estos días, Nelín reparte su tiempo en investigaciones sobre la música toba, tanto en Chaco como en Derqui, Buenos Aires, mientras dicta clases en colegios de la C.A.B.A. y se ocupa del cuidado de su familia.

tender que “somos” naturaleza); la contemplación como filosofía de vida; la circularidad como pensamiento y vivencia; el silencio, que significa darle importancia a la palabra que se dirá. Todos esos puntos fueron ejes para formarme como persona. ▶

FINE
SOCKS
Stylo
Es un producto de LAUDA TEXTIL S.A.

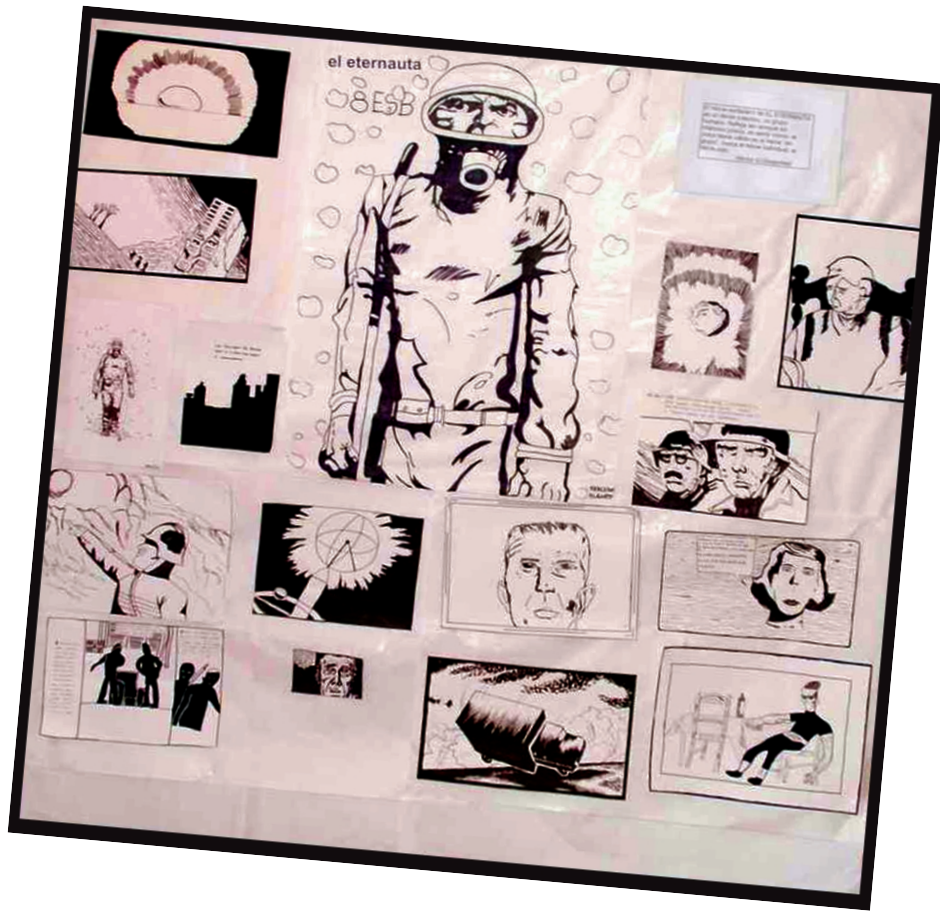
www.medias-stylo.com.ar

Tel: (54 11) 4635-4640 Fax: (54 11) 4635-6014



Alfredo Coelho Suárez
Oficina de Desarrollo Institucional

Un recorrido por la ExpoWARD 2007



Los invito a realizar un recorrido por la ExpoWARD 2007. Pónganse calzado y ropa cómoda porque nos espera una placentera pero amplia jornada. Quizá antes de partir quieran saber de qué se trata este evento. La "ExpoWARD" surgió en el 2004 con el objetivo de exponer el trabajo realizado a partir del proyecto institucional de ese año: "Nuestros árboles".

En años sucesivos se continuó con esta manera de divulgar el co-

nocimiento generado a partir de los proyectos institucionales encarados por el Colegio Ward. Así fue como en 2005 se realizó bajo el lema "Salud-hable", y en el 2006 fue "Con-vivencia". El lema de este año fue "Derecho a la Diversidad Cultural", dado que el tema de la diversidad cultural fue de preocupación y tratamiento durante el año.

Hechas las aclaraciones del caso ahora sí estamos más informados para iniciar el recorrido.



Nos acercamos al Aden Center y nos rodean bandejas con irresistibles pastelitos preparados por el Taller de Cocina, estamos en el sector de Nivel Inicial. En la entrada vemos libros de leyendas de pueblos originarios editadas por los propios chicos, y más adelante, un "Museo de Nacionalidades". Allí, las familias comparten, mediante distintos objetos, su pertenencia o contacto con otras culturas. ¿Estamos en la Provincia de Santa Cruz? No, pero sí tenemos una Cueva de las Manos, vasijas y otros modelados que replican el arte rupestre de culturas nativas americanas. Cada objeto expuesto lleva la marca única e irrepetible de sus autores, hasta en el repulgue de los pastelitos.

Luego de comer un pastelito y escuchar una leyenda, el cuerpo comienza a moverse por el ritmo que viene desde el Salón Comedor: algo está pasando allí. Más de cerca vemos que frente a la galería



exterior una muchedumbre disfruta de los bailes de la Escuela Especial. Todos vestidos para la ocasión bailan folclore alzando los pañuelos, sus profesores también se animan. Sonidos del concierto de arpa, de jazz y de otras músicas, acompañan nuestro paseo por el stand de los microemprendimientos de los Pre-talleres labora-

les. La variedad folclórica incluyó canciones típicas de Eslovenia y danzas españolas. Mientras tanto, anotamos las "Recetas de Familia" internacionales presentadas por 1er grado.

Al ritmo de una tarantella, sorteamos las mesas de los comensales dispuestas en el jardín para

concluir cerca del Salón Cardoso. Allí el Nivel Primario nos ofreció, entre otras cosas, mirar la diversidad teniendo en cuenta el uso de la lengua en el intercambio de culturas. Escuchamos diferentes canciones de cuna, aprendimos que el mismo gesto no tiene igual significado en todos lados, y conocimos una parte de nuestro pasado. No estuvieron ausentes el fileteado y las actuaciones de escenas típicas de la diversidad porteña, como la oficina de migraciones, la vida en el conventillo y sus, por momentos, hilarantes diálogos entablados en diferentes idiomas.

Mientras los habitantes del conventillo bajan del escenario para bailar, nuevamente, una tarantella, una alumna pasa repartiendo brownies y nos pasa el dato: frente a Casa Madero entregan más. Lo expuesto allí nuevamente nos desafía. La Escuela Secunda-



Dashur Fitness

- CAPACITACIONES
- CURSOS
- SALON DE MUSCULACION 300M2
- SALON DE FITNESS GRUPAL 300M2
- SALON DE INDOOR BIKE 100M2
- SALA DE PILATES
- SHOW ROOM DE ROPA DEPORTIVA
- BAR - CAFETERIA - RESTO
- SOLARIUM

...SIMPLEMENTE VENI A DESCUBRIRLO...

GAONA 2441 - RAMOS MEJIA TEL. DASHURFITNESS@SPEEDY.COM.AR
BUENOS AIRES - ARGENTINA 4 658 5545 WWW.DASHUR-FITNESS.COM.AR



ria Básica (ESB) nos propone trabajar la cuestión de la Identidad desde el Arte, ya sea “desarrollando en una unidad mínima un espacio escénico propio”, o viendo cómo los alumnos se retratan entre sí en forma escrita y plástica. En lo trabajado con la historieta “El Eternauta” leemos cómo la memoria se relaciona con la identidad. Las noticias del intercambio de la ESB con el liceo uruguayo Crandon, nos recuerdan que los adultos tienen cosas para aprender de las nuevas generaciones.

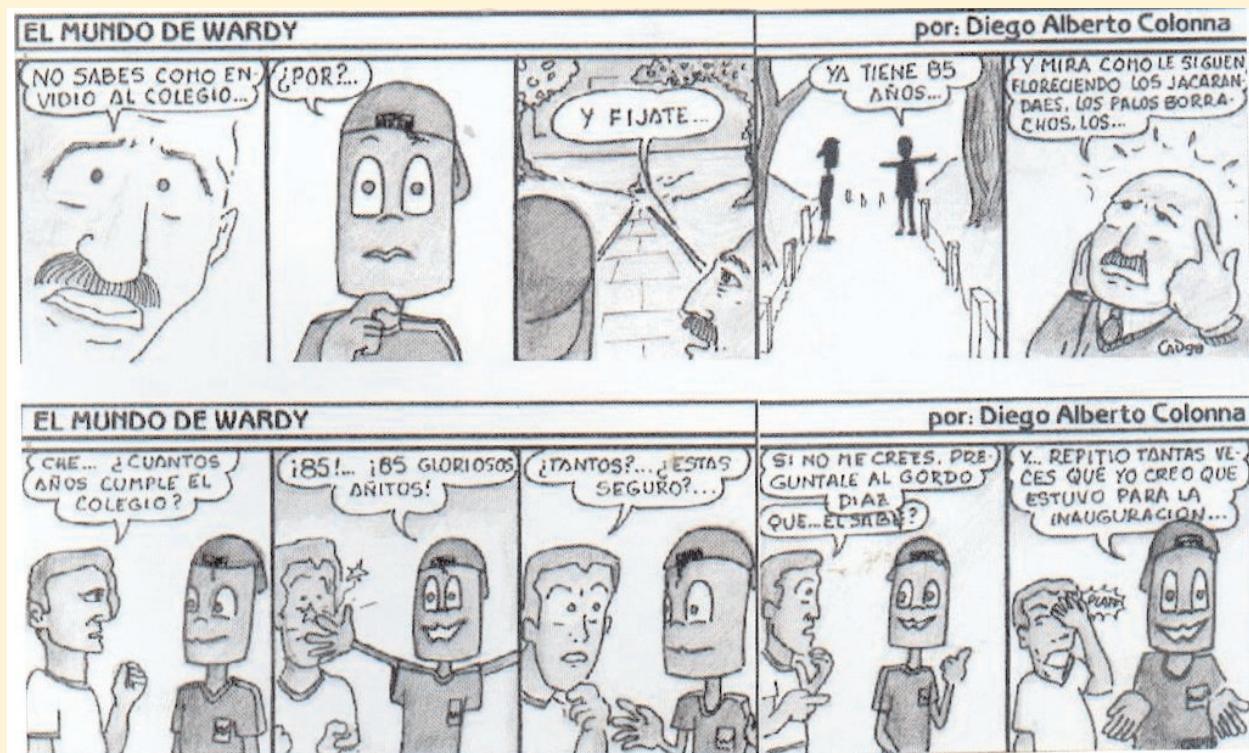
Acerca de “Wardy”

“Wardy” es el protagonista de la historieta “El Mundo de Wardy”, creado por el ex alumno Diego A. Colonna ('01) hace aproximadamente 10 años.

La forma de su boca remite a la letra W de Ward, y está caracterizado como un alumno más de aquella época. Es un personaje inocente, simple y quiere mucho al colegio

donde estudia. La tira que aquí vemos fue dibujada especialmente para la revista del Centro de Estudiantes Secundarios “The International”, en 1998.

El diseño para esta ExpoWARD 2007 es exclusivo y las versiones “étnicas” que lo complementan son variaciones sobre ese original.



Con tanto recorrido algunos de ustedes deben estar cansados, pero hagamos un esfuerzo más y acerquémonos al Departamento de Música. En el camino, los alumnos de Polimodal nos invitan, mediante el juego, a manipular objetos con la mano opuesta a la que usamos siempre. Otra forma de ser “otro” intentando vivir en carne propia su experiencia. Ya en la Sala de Ensayo nos acomodamos para ver las presentaciones de otros trabajos del Polimodal, los alumnos comparten sus interrogantes sobre “La Cuestión del Otro y el Autoritarismo”, y aprendemos que los liderazgos más hostiles son a veces producto del mismo pueblo oprimido.

Antes de volver a entrar para ver las presentaciones del Nivel Superior, damos una vuelta por los afiches preparados por el Bachillerato de Adultos. En forma gráfica los alumnos del BGA tam-



bién abordaron el tema desde puntos de vista más críticos, bajo enunciados como “¿Los argentinos descendemos de los barcos?”, “Derechos Humanos ausentes...”, o “La Cajita Infeliz”.

Ingresamos nuevamente a la Sala de Ensayo, los alumnos de

los Profesorados de Educación Física e Inglés exhiben sus reflexiones en torno a la Diversidad Cultural, la Declaración Universal sobre la diversidad y la política educativa institucional en la materia, citando diversos autores pero agregando interrogantes de una

Buenos Aires Open Centre



UNIVERSITY of CAMBRIDGE
ESOL Examinations

Authorised Centre

YLE (Starters, Movers & Flyers)
KET (Key English Test)
PET (Preliminary English Test)
FCE (First Certificate in English)
CAE (Certificate in Advanced English)
CPE (Certificate of Proficiency in English)
BEC (The Business English Certificates)
CELS (Certificates in English Language Skills)
TKT (Teaching Knowledge Test)

Azcúenaga 1077, 1er. Piso “D” 1115 - Buenos Aires
Telefax: 4826-1299 / 1324

www.buenosairesopencentre.com



lectura propia. Abordando una perspectiva a tener en cuenta por futuros docentes, se presentó también "Educación, Diversidad e Identidad en la Escuela" en la modernidad y en la actualidad.

Ya finalizando la jornada buscamos un lugar para descansar y pensar: uno de los almohadones de los microemprendimientos de Polimodal nos vendría bien...

Seguro que quedaron cosas por ver pero... Ya es hora de partir.

Es cierto que las ferias y exposiciones anuales no son invención de este colegio. Pero no es tan usual, en eventos de esta índole,

observar el trabajo integrado desde el Nivel Inicial hasta el Superior bajo un mismo proyecto. Esto constituye quizás, en sí misma, una expresión de diversidad, la encarnada por los sujetos que son partícipes del proyecto de esta institución. 🐦

arena, mattioni s.a.
EQUIPAMIENTOS, PRODUCTOS Y SERVICIOS PARA LA EMPRESA

Av. Rivadavia 13580 - (1704) - RAMOS MEJÍA - Bs. As.
Tel/Fax: 4658-7106/4297/1411
arenamattion@cponline.org.ar



¡VENÍ A PROMUSICA!

VIOLÍN Mod FL81L 3/4
Steinner Straus 3/4, c/
estuche
\$ 120.-



CELLO
Steinner Straus 4/4
\$ 450.-



VIOLÍN Mod FL008L 4/4
Steinner Straus 4/4,
c/ estuche
\$ 120.-



CONTRABAJO MB40L
Steinner Straus
\$ 790.-




GUIARRA CG 85
Benito Martínez
\$ 150.-



TROMBÓN
Antigua Winds
\$ 636.-



PROMUSICA
www.promusica.com.ar

Av. Santa Fe 2055. Cap., ☎ 4508-2700
Unicenter Local 1276, Martínez, ☎ 4717-3211
Florida 532, Cap., ☎ 4394-4027

primavera verano



PLAZA OESTE
SHOPPING

todo en un mismo lugar

www.plazaoste.com.ar
AU. del Oeste y Av. Vergara